

# ENTRE ISLAM ET OCCIDENT, LA MÉDITERRANÉE ? **RENCONTRES D'AVERROÈS**

16 OCTOBRE AU 9 NOVEMBRE 2008

MARSEILLE, AIX-EN-PROVENCE, APT, ARLES, AVIGNON, LA GARDE, MARTIGUES, PORT-DE-BOUC

ESPACECULTURE : 04 96 11 04 61  
[www.rencontresaverroes.net](http://www.rencontresaverroes.net)

PENSER LA MÉDITERRANÉE DES DEUX RIVES



15<sup>e</sup> ÉDITION



## Dossier de presse



sacem

Livres



MuCEM



Région PACA

CONSEIL GÉNÉRAL

Culture

VILLE DE MARSEILLE

la Croix

le journal

CÉSAR

ti

laMarseillaise

le 9

Rue 9

**Rencontres d'Averroès - Quinzième édition**  
*Penser la Méditerranée des deux rives*

***Entre Islam et Occident, la Méditerranée ?***

***Trois tables rondes les 7 & 8 novembre 2008***  
**Auditorium du Parc Chanot /// Rond-point du Prado 13008 Marseille**

***Sous le signe d'Averroès***

***du 16 octobre au 9 novembre à Marseille, Aix-en-Provence, Apt, Arles, Avignon, La Garde, Martigues, Port-de-Bouc***

Le volet « sous le signe d'Averroès » est coordonné par Espaceculture en collaboration avec Libraires du Sud, Jeanne Baumberger et toutes les structures d'accueil et de programmation de chaque ville

***Averroès junior***

est développé par Espaceculture en partenariat avec la DAAC / Rectorat, l'Inspection Académique 13 et avec le soutien la Direction de l'Education du Conseil Général et différents opérateurs culturels et associations du secteur social

Créées et conçues par Thierry Fabre

**Les Rencontres d'Averroès**

sont un des projets de Marseille Provence Capitale européenne de la culture 2013

**Elles sont produites et organisées par Espaceculture**

**avec le soutien**

de la Ville de Marseille, de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, du Conseil Général des Bouches du Rhône, du Centre National du Livre, de la SACEM, du Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée et de MP 2013

**en partenariat avec**

France Culture, la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Télérama, RFI, La Croix, Rue 89, Zibeline, La Marseillaise et César

**Renseignements & réservations**

**Espaceculture**

**42 la Canebière 13001 Marseille - 04 96 11 04 61**

**[www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net)**

Éditorial	page	4
Présentation	page	5
Tous les rendez-vous	page	7
Tables rondes	page	8
Intervenants	page	9
Concert-événement 15 <sup>ème</sup> anniversaire	page	12
Ramsès <sup>2</sup>	page	13
La Méditerranée en documentaires - CMCA	page	14
L'Orient fait-il toujours rêver ?	page	15
Entre islam et laïcité	page	16
Ciné-Concert	page	17
Mathias Enard	page	18
Mounir Fatmi	page	19
IMÉRA	page	20
Soirée Winners	page	21
La Turquie en questions	page	22
Les trois singes	page	23
Hommage à Kateb Yacine	page	24
Averroès junior	page	25
Tarifs et lieux	page	26
Partenaires	page	27
Averroès	page	30
Publications et site	page	31
Précédentes éditions	page	32
Conception/organisation	page	35

Depuis plus de 20 ans, Espaceculture se préoccupe de la Méditerranée, a pris conscience, si l'on préfère de l'importance de cet environnement, de cette ouverture. Dès notre première participation à la Biennale des Jeunes Créateurs au milieu des années 80, notre regard s'est davantage tourné vers les perspectives offertes par le territoire méditerranéen que par la construction européenne et son ouverture à l'est.

Je ne pense pas que cela se soit opéré par pure stratégie - rappelons au passage qu'une toute autre équipe gérait les destinés de l'Office de la Culture de l'époque. A mon sens, cela répondait à une attirance naturelle, presque instinctive.

Deux décennies plus tard, je constate que notre regard, nos préoccupations se tournent encore vers la mer à une différence près : nous tournons la tête plus volontiers. Marseille nous apparaît aujourd'hui comme une plateforme de rencontres possibles entre l'Europe et la Méditerranée. Elle a l'ambition de remplir, au même titre qu'Averroès, si l'on peut dire, un rôle de passeur, de pont entre les rives. J'en veux pour preuve plusieurs projets en cours tels que la candidature de la ville comme secrétariat de l'Union pour la Méditerranée, l'organisation deux jours avant les Rencontres des Ateliers de la Méditerranée de l'Ambassadeur Hutzinger ou encore la réunion des Ministres des affaires étrangères du Processus Euromed la même semaine.

Mais revenons à la dimension culturelle qui est davantage notre champ d'action. Et bien, l'équipe de Marseille Provence 2013 n'a-t-elle pas choisi, courageusement d'ailleurs, comme axe stratégique les Ateliers de l'Euroméditerranée ?

Nous ne pouvons que nous réjouir de cette perspective. Nous avons l'impression d'avoir été entendus. En effet, en 1994, année de la première édition des Rencontres d'Averroès, lorsque Edgard Pisani, Jean-Marie Borzeix et Thierry Fabre nous proposaient cet événement, si le public a été immédiatement conquis, on ne peut en dire autant des élites politiques et médiatiques. Finalement c'est souvent le cas, on ne leur en tient pas rigueur. Aujourd'hui, à l'heure de la reconnaissance, un nouveau défi est à relever : accompagner, développer, faire rayonner les Rencontres jusqu'en 2013 et au-delà.

Ce défi, nous ne le relèverons pas seuls. Nous avons besoin d'être encore et toujours soutenus par les institutions, d'être accompagnés par des partenaires, sources de propositions, de renouvellement, de questionnements. Des axes importants de développement ont été engagés : l'internationalisation des Rencontres, Averroès Junior, le rayonnement en région, les partenariats médiatiques. A nous tous de les concrétiser, de les dépasser. Non pas pour le plaisir ou par activisme, mais comme jusqu'à présent par conviction. Les enjeux de l'espace euro-méditerranéen sont complexes, et malheureusement souvent caricaturés.

L'ambition des Rencontres est de nous aider à penser cette complexité. Nul doute, compte tenu de la situation, qu'elles soient nécessaires quelques années encore....

**Bernard Jacquier**

[Président d'Espaceculture]

Conçues en 1994 par Thierry Fabre avec Edgard Pisani à l'Institut du Monde Arabe et Jean Marie Borzeix à France Culture, organisées et produites par Espaceculture/Marseille, les Rencontres d'Averroès se proposent de penser la Méditerranée des deux rives.

Dans un contexte international particulièrement tendu, singulièrement dans le monde méditerranéen, elles créent un moment où il est possible de se parler, de rechercher les termes de la concorde là où règne la discorde. Par delà la violence, la haine, le face à face, il s'agit, grâce aux Rencontres d'Averroès, de se donner les moyens de penser le côte à côte, les interactions entre cultures qui font le monde méditerranéen. Loin des fractures consenties et des guerres entre les cultures et les civilisations, supposées inexpiables, elles favorisent l'expression d'une pensée ouverte et critique sur la Méditerranée du XXI<sup>ème</sup> siècle.

C'est dans ce but que chaque année les Rencontres d'Averroès invitent des personnalités à débattre à Marseille. Chercheurs, écrivains, philosophes ou artistes sont conviés pour transmettre leur savoir à un large public et pour échanger dans une série de débats souvent très animés. Plus de 1000 personnes participent ainsi à chacune des tables rondes, sans compter les auditeurs de France Culture, au moment de la diffusion radio des Rencontres d'Averroès et de l'écoute désormais possible sur internet. Cette grande audience fait des Rencontres d'Averroès un des lieux les plus importants de la réflexion et du débat sur la Méditerranée.

Leur titre rend hommage à Averroès, juriste et philosophe arabo-andalou, né à Cordoue et mort à Marrakech en 1198. Averroès est la figure qui symbolise la pensée rationnelle dans l'islam médiéval. Il fut notamment un des grands introducteurs de la philosophie d'Aristote dans la pensée européenne et un passeur magistral entre les cultures du monde méditerranéen.

Articulées le plus souvent autour des trois temps chers à Fernand Braudel, le temps long, le temps intermédiaire et le temps de l'événement, les tables rondes permettent d'explorer des thématiques variées en prenant le temps de l'échange et de la compréhension.

Ainsi depuis 1994, les Rencontres ont abordé les thèmes de l'identité, de la ville, des femmes dans la Cité, du colonialisme, des monothéismes, de la richesse et de la pauvreté, des libertés...

Les Rencontres d'Averroès visent à apporter de la clarté et de la complexité à des visions trop souvent embrouillées et simplifiées. Un rendez-vous désormais indispensable pour tenter de penser ensemble la Méditerranée des deux rives.

***Entre Islam et Occident, La Méditerranée ?***, tel est le thème qui sera décliné les 7 et 8 novembre prochains lors de la 15<sup>ème</sup> édition des Rencontres d'Averroès.

Les Rencontres d'Averroès s'articulent désormais autour de trois programmes qui se répondent et se complètent :

>>> **Les tables rondes** qui constituent le point référent de la manifestation,

>>> **Le programme culturel "sous le signe d'Averroès"** qui propose une approche artistique et sensible, souvent plus accessible, de la problématique qui sera débattue lors des tables rondes et qui se déploie dans toute la région [Marseille, Aix-en-Provence, Apt, Arles, Avignon, La Garde, Martigues, Port-de-Bouc],

>>> **Le dispositif Averroès Junior** dont l'objectif est de sensibiliser les jeunes générations à la complexité du monde méditerranéen qui les entoure et développer, à long terme, un nouveau public pour les tables rondes.

Lieu ouvert au grand public, les Rencontres d'Averroès sont conçues comme un moment de partage de la connaissance entre des spécialistes et ceux qui ne le sont pas.

Les tables rondes - Auditorium du Parc Chanot - 7 & 8 novembre 2008

*Que se passe-t-il dans les relations entre une rive et l'autre de la Méditerranée ? Les tensions, les incompréhensions, les refus et les replis semblent s'accumuler ces dernières années et se cristalliser autour de l'opposition Islam/ Occident. Deux mondes sont-ils en train de se faire face ? Deux civilisations de s'entrechoquer, dans une bataille vieille de plusieurs siècles qui prend une ampleur inégalée aujourd'hui ? Quel est le foyer de cette discorde ? Où se trouve le noyau de tous ces discours de violence et de guerre ? Allons-nous vers des temps obscurs ? Comment expliquer ces peurs multipliées, ces passions irraisonnées qui poussent à l'affrontement et mettent en scène de "nouveaux croisés", d'un côté, et de "nouvelles invasions barbares", de l'autre ?*

*Que dire de la Méditerranée au moment où est mis en avant le face à face Islam / Occident ? Est-elle devenue le nouveau théâtre des opérations ou au contraire le lieu d'une Communauté à imaginer qui transcende l'opposition Islam / Occident ?*

*L'opposition Islam / Occident est en effet devenue structurante, elle se présente comme un lieu commun, très largement répandu dans les opinions et abondamment relayé par les médias. Il y a "Eux" et "Nous" et rien entre. La Méditerranée, dans ces conditions, n'a pas ou plus lieu d'être. Pas de consistance, pas de pertinence et pas vraiment d'intérêt. Ce ne serait au mieux qu'un songe creux, une construction artificielle, au pire un leurre ou un masque qui fait écran et empêche de voir la réalité de la menace au plan international comme au plan intérieur.*

*Est-il possible d'aller un peu plus loin que ces formules qui nourrissent la dynamique des affrontements et construisent le face à face entre "Eux" et "Nous", entre Islam et Occident ? C'est ce que nous allons tenter à l'occasion de cette nouvelle édition des Rencontres d'Averroès autour de trois tables- rondes orientées autour des fractures historiques, culturelles, religieuses et politiques.*

[Thierry Fabre]

**1<sup>ère</sup> table ronde Vendredi 7 novembre de 14 h 30 à 16 h 30**

***Entre Mahomet et Charlemagne, faille irréductible ou monde commun ?***

animée par Emmanuel Laurentin [France Culture] avec Ali Ben Makhlof, Jocelyne Dakhli, Marwan Rashed

**2<sup>ème</sup> table ronde Samedi 8 novembre de 10 h à 12 h**

***Entre islam(s) et laïcité(s), fractures durables ou convergences possibles ?***

animée par Dominique Rousset [France Culture] avec Cengiz Aktar, Abdennour Bidar, Mustapha Cherif, Franck Frégosi

**3<sup>ème</sup> table ronde Samedi 8 novembre de 14 h 30 à 16 h 30**

***Entre djihadisme et occidentalisme, nouvel affrontement des blocs ou renaissance méditerranéenne ?***

animée par Thierry Fabre avec Mathias Enard, Bruno Etienne, Mohamed Tozy, Nadia Yassine

**Thierry Fabre** [chercheur, essayiste, éditeur]

Chercheur, il est coordinateur scientifique du réseau Ramses<sup>2</sup>, réseau d'excellence des centres de recherche en sciences humaines sur la Méditerranée et responsable du pôle Euromed à la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme.

Essayiste, il a créé le magazine Qantara à l'Institut du Monde Arabe, il est actuellement rédacteur en chef de la revue "La pensée de midi" et concepteur des Rencontres d'Averroès.

Editeur, il dirige la collection BLEU aux éditions Actes Sud et co-dirige la collection Actes Sud/ MMSH.

Il est notamment l'auteur de :

- *Le Noir et le Bleu*, [in Libro, "Méditerranées", 1998]
- *Traversées* [Actes Sud, 2001, Grand prix littéraire de Provence],
- *Eloge de la pensée de midi* ([Actes Sud, 2007]

Il a également dirigé :

- *La Méditerranée créatrice* [Editions de l'Aube, 1994]
- *Les représentations de la Méditerranée* [avec Robert Ilbert, Maisonneuve et Larose, 2000]
- *Entre Europe et Méditerranée, les défis et les peurs* ([avec Paul Sant Cassia, Actes Sud, 2005]
- *Paix et guerres entre les cultures* [avec Emilio La Parra, Actes Sud, 2005]

**> jeudi 16 octobre à 16 heures**

Marseille [BMVR]

RENCONTRES

Ouverture des Rencontres publiques du réseau Ramsès<sup>2</sup> sur le thème *Entre Europe et Méditerranée, le dialogue culturel en questions* par Thierry Fabre / Conférence inaugurale de Alain de Libera

**> vendredi 17 octobre de 9 h à 17 h 30**

Marseille [BMVR]

RENCONTRES

Rencontres publiques du réseau Ramsès<sup>2</sup> avec Maryline Crivello, Kerem Öktem, Henk Driessen, Dionigi Albera, Dimitar Bechev, Cédric Parisot, Lisa Anteby, Mathias Morgenstern, Edhem Eldem, Jean-Yves Empereur, Michel Péraldi, Salvatore Palidda & Thierry Fabre

**> du vendredi 17 octobre au samedi 8 novembre de 10 h à 18 h**

Marseille [Espaceculture]

PROJECTIONS

Documentaires autour de la méditerranée sélectionnés par le CMCA

**> samedi 18 octobre à partir de 15 heures**

Arles [Chapelle Le Méjan]

RENCONTRE/LECTURE/PROJECTION

Mohamed Kacimi *L'Orient après l'amour* [Actes Sud, éd.] / Alain de Libera / *Le destin* de Youssef Chahine

**> mercredi 22 octobre à 18 heures**

Port de Bouc [Médiathèque]

RENCONTRE LITTÉRAIRE

Salim Bachi *Le silence de Mahomet* [Gallimard, éd.]

**> mercredi 22 octobre à 21 heures**

Port de Bouc [Cinéma Le Méliès]

PROJECTION

*Le dernier maquis* de Rabah Ameur-Zaïmeche

**> jeudi 23 octobre à 18 h**

Aix-en-Provence [IEP]

RENCONTRE SUR LE THEME

*Islam et laïcité*

Franck Frégosi / Salim Bachi *Le silence de Mahomet* [Gallimard, éd.]

**> samedi 25 octobre à 10 h**

Marseille [Espaceculture]

OUVERTURE DES RÉSERVATIONS AUX TABLES RONDES

**> samedi 25 octobre à 18 h 30**

La Garde [Cinéma Le Rocher]

CINÉ-CONCERT

*Une chanson dans la tête* de Hany Tamba / Barrio oriental

**> dimanche 26 octobre à 14 h**

Avignon [Cinéma Utopia]

RENCONTRE LITTÉRAIRE/PROJECTION

*The champagne Spy* de Nadav Schirman / Mathias Enard *Zone* [Actes Sud, éd.]

**> lundi 27 octobre à 18 h 30**

Aix-en-Provence [Librairie Harmonia Mundi]

RENCONTRE LITTÉRAIRE

Mathias Enard *Zone* [Actes Sud, éd.]

**> mercredi 29 octobre à 18 h 30**

Marseille [Bibliothèque départementale]

PROJECTION

Vidéos de l'artiste marocain Mounir Fatmi avec Silke Schmicki [éditions Lowave]

**> jeudi 30 octobre à 18 h 30**

Marseille [IMéRA]

TABLE RONDE

*A l'ombre des lumières* proposée par l'IMéRA et animée par Robert Ilbert avec Patrick Tort, Patrice Bret, Hamid Bozanslan et Ghislaine Alleaume

**> vendredi 31 octobre à 20 h 30**

Marseille [Siège des Winners]

PROJECTION/DÉBAT

*Hors Jeu* de Jafar Panahi / Thierry Fabre / Christian Bromberger

**> mardi 4 novembre à 19 h 30**

Martignes [Théâtre des Salins]

*La Turquie en Europe ou hors d'Europe*

DÉBAT Cenzig Aktar / Thierry Fabre / Altan Gökalp

CONCERT Ulas Özdemir

**> mercredi 5 novembre à 18 h 30**

Marseille [Bibliothèque départementale]

*La Turquie, un pays entre mondes*

DÉBAT Cenzig Aktar / Michel Péraldi

CONCERT Ulas Özdemir

**> jeudi 6 novembre**

APT [Festival des Cinémas d'Afrique]

PROJECTION

*Le destin* de Youssef Chahine

**> jeudi 6 novembre à 20 h 30**

Marseille [Cinéma Les Variétés]

PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE

*Les Trois singes* de Nuri Blige Ceylan

**> vendredi 7 novembre de 14 h 30 à 16 h 30**

Marseille [Parc Chanot, auditorium]

TABLE RONDE

*Entre Mahomet et Charlemagne, faille irréductible ou monde commun ?*

**> vendredi 7 novembre à 20 h 30**

Marseille [Parc Chanot, auditorium]

CONCERT

*Trio Chemirani & Haroun Teboul / DuOuD*

**> samedi 8 novembre de 10 h à 16 h 30**

Marseille [Parc Chanot, auditorium]

TABLES RONDES

*Entre islam(s) et laïcité(s), fractures durables ou convergences possibles ?*  
*Entre djihadisme et occidentalisme, nouvel affrontement des blocs ou renaissance méditerranéenne ?*

**> dimanche 9 novembre**

Marseille [Friche Belle de Mai]

PROJECTION / TABLE RONDE

*Amours et révolution* de Kamel Dehane sur Kateb Yacine  
Arezki Mellal / M. Benfodil / Omar Fetmouche

**1<sup>ère</sup> table-ronde : *Entre Mahomet et Charlemagne, faille irréductible ou monde commun ?***

animée par Emmanuel Laurentin [France Culture] avec Ali Ben Makhlouf, Jocelyne Dakhliya, Marwan Rashed

Le livre posthume du grand historien belge Henri Pirenne, intitulé "Mahomet et Charlemagne", a laissé une empreinte durable dans le monde de la connaissance. Son approche a en effet défini une façon de penser la Méditerranée autour de la séparation et de l'idée selon laquelle "la rupture de la tradition antique a eu pour instrument l'avance rapide et imprévue de l'Islam. Elle a eu pour conséquence de séparer définitivement l'Orient de l'Occident, en mettant fin à l'unité méditerranéenne"... Cette vision, bien que largement contestée par de nombreux historiens, et notamment par des spécialistes des échanges tels que Maurice Lombard, est néanmoins devenue un paradigme. L'Islam est défini comme un facteur de discorde dans le monde méditerranéen et il est resté perçu comme un intrus. La faille historique viendrait de là, et seulement de là... Quant à la transmission des héritages culturels, l'Europe ne devrait rien au monde arabe et à la civilisation de l'Islam. Nous voici au cœur d'une controverse historique et philosophique qu'il s'agit de prolonger à l'occasion de cette 1<sup>ère</sup> table-ronde. Peut-on parler d'héritages communs, dans le domaine de la connaissance, où sommes-nous dans une relation d'étrangeté voire d'incompatibilité entre l'Europe et l'Islam ? Existe-t-il des formes de langage partagé, des sources scientifiques et philosophiques susceptibles de constituer, à travers l'histoire, un monde de significations communes, ou la Méditerranée est-elle restée, en fin de compte, une frontière entre les civilisations ?

**2<sup>ème</sup> table-ronde : *Entre islam(s) et laïcité(s), fractures durables ou convergences possibles ?***

animée par Dominique Rousset avec Cengiz Aktar, Abdennour Bidar, Mustapha Cherif et Franck Frégosi

Le face à face, politique et religieux, semble s'être cristallisé, au moins en France, à l'occasion du débat sur le voile, mais également en Turquie et dans d'autres pays européens, autour des questions d'islam(s) et de laïcité (s). Comment éclairer ces débats et ces controverses ? Les positions sont-elles inconciliables, ou existe-t-il des lectures nouvelles, du religieux et du politique, qui permettent de penser des convergences possibles ? Parmi les configurations multiples et les trajectoires diversifiées, selon les sociétés, des interactions entre islam(s) et laïcité(s), quelles sont les grandes tendances actuelles ? Que peut-on imaginer pour l'avenir, un combat entre des camps que tout sépare, et donc des fractures durables ? Ou des territoires de sens commun et des styles de vie qui parviennent à jouer entre des appartenances et à concilier des polarités, entre religieux et politique, entre espace privé et espace public ? Cette 2<sup>ème</sup> table-ronde donnera l'occasion d'explorer toutes ces questions sensibles et de contribuer à un débat qui semble encore plus frontal, dans l'actualité politique internationale...

**3<sup>ème</sup> table-ronde : *Entre djihadisme et occidentalisme, nouvel affrontement des blocs ou renaissance méditerranéenne ?***

animée par Thierry Fabre avec Mathias Enard, Bruno Étienne, Mohamed Tozy, Nadia Yassine

Depuis le 11 septembre, le monde a changé, une forme de peur s'est installée. Les plus alarmistes n'hésitent pas à affirmer qu'une nouvelle guerre mondiale est commencée, entre Islam et Occident. Les discours apocalyptiques se répandent, dans les mouvements fondamentalistes chrétiens comme musulmans, et nourrissent de bien dangereuses passions collectives. Serions-nous entrés dans un nouvel affrontement des blocs, entre djihadisme et occidentalisme ? Les désirs de guerre s'énoncent et les montées aux extrêmes se préparent, mais pourquoi une telle perspective serait-elle inéluctable ? N'existe-t-il pas des formes de dépassement de la colère et de la peur qui s'accumulent de part et d'autre de la Méditerranée ? La zone méditerranéenne n'est-elle que le cimetière des illusions et le théâtre des conflits actuels et à venir, ou une renaissance méditerranéenne est-elle pensable sinon possible ? Les projets d'Union ou de Communauté de la Méditerranée ont-ils une chance de voir le jour, et si oui, à quelles conditions ? Ou sont-ils voués à l'échec, compte tenu des failles grandissantes qui se dessinent ?

Autant de questions qui seront abordées à l'occasion de cette 15<sup>ème</sup> édition des Rencontres d'Averroès à Marseille.

[Thierry Fabre]

Vendredi 7 novembre de 14 h 30 à 16 h 30

*Entre Mahomet et Charlemagne, faille irréductible ou monde commun ?*

1<sup>ère</sup> table ronde animée par Emmanuel Laurentin [France Culture] avec Ali Ben Makhlouf, Jocelyne Dakhli, Marwan Rashed

### Ali Benmakhlouf

Agrégé de philosophie, Ali Benmakhlouf est actuellement professeur des universités à Nice sophia Antipolis. Il est membre de l'Institut international de philosophie et membre du comité consultatif national de l'éthique et co-dirige la collection "philosophies" aux PUF (Paris) et la collection "débat philosophiques" aux éditions Le Fennec (Casablanca).

Il a notamment publié :

- *Montaigne* 5 Les Belles lettres, 2008]
- *Philosopher à Bagdad au 10<sup>ème</sup> siècle* [Seuil, 2007]
- *Russell* [Les Belles lettres, 2004]
- *G.Frege, le nécessaire et le superflu* [Vrin, 2002]
- *Averroès* [Les Belles lettres, 2000]

### Jocelyne Dakhli

Historienne à l'Ecole des Hautes Etudes en sciences sociales, directrice d'Etudes et coordinatrice du programme de Recherches *Transméditerranées*, elle a achevé récemment un livre sur "La Lingua Franca méditerranéenne" et prépare un ouvrage sur le Harem sultanique au Maroc. Elle s'intéresse actuellement à la question des rapports entre sexualité et politique dans l'histoire de l'Islam ainsi qu'aux frontières et aux circulations en Méditerranée à l'époque moderne [XVI<sup>ème</sup> / XVII<sup>ème</sup> siècles].

Elle a notamment publié :

- *Islamicités* [PUF, 2005]
- *L'empire des passions : l'arbitraire politique en Islam* [Aubier, 2005]
- *Le Divan des Rois. Le politique et le religieux dans l'Islam* [Aubier, 1998]
- *L'Oubli de la cité* [La Découverte, 1990]

Elle a coordonné :

- *Urbanités arabes. Hommage à Bernard Lepetit* [Actes Sud/Sindbad, 1998]

### Marwan Rashed

Professeur à l'Ecole normale supérieure de la rue d'Ulm, Marwan Rashed enseigne le grec ancien, la paléographie byzantine et l'histoire de la philosophie grecque et arabe. Ses recherches portent principalement sur l'histoire de la philosophie naturelle et de la métaphysique. Il a récemment défendu une lecture universaliste de la culture arabe dans l'article *Pour l'étude de la culture arabe*, paru dans l'Agenda de la Pensée Contemporaine n° 11, 2008.

Il a notamment publié :

- *L'héritage Aristotélien* [Les Belles Lettres, 2007]
- *Essentialisme : Alexandre d'Aphrodise entre logique, physique et cosmologie* [Walter de Gruyter, 2007]
- *De la génération et la corruption / Aristote ; texte établi et traduit par Marwan Rashed,* [les Belles lettres, 2005]

Samedi 8 novembre de 10 h à 12 h

*Entre islam(s) et laïcité(s), fractures durables ou convergences possibles ?*

2<sup>ème</sup> table ronde animée par Dominique Rousset [France Culture] avec Cengiz Aktar, Abdenour Bidar, Mustapha Cherif et Franck Frégosi

### Cengiz Aktar

Docteur en économie de l'Université de Paris I, ancien administrateur aux Nations Unies où il a passé une grande partie de sa vie professionnelle, Cengiz Aktar est l'un des principaux avocats de l'intégration de la Turquie dans l'Union européenne. Il est à l'origine de l'initiative civile qui a lancé la candidature d'Istanbul pour le titre de capitale culturelle européenne en 1999 [Istanbul sera capitale culturelle européenne en 2010] et du *Mouvement Européen 2002* destiné à encourager le législateur à accélérer les réformes d'ordre politique de façon à pouvoir accéder à la phase des négociations. Depuis 1999 il enseigne les politiques de l'Union européenne aux universités de Galatasaray et Bahçesehir à Istanbul et tient une chronique radiophonique hebdomadaire à *Açık Radyo* sur les développements en rapport avec l'Union européenne. Il écrit également des chroniques hebdomadaires dans les quotidiens *Vatan* et *Turkish Daily News* et collabore régulièrement à *Libération* et *Financial Times*. Par ailleurs il est conseiller auprès de *Kagider* [association des femmes entrepreneurs de Turquie], de *Bugday* [association pour la vie écologique] et de la Fondation Internationale Hrant Dink. Il a été à la création de la Revue *Mauss* en France en 1982.

En plus de nombreux articles Cengiz Aktar a publié six livres dont deux en français :

- *Lettres aux Turco-sceptiques* [Actes Sud, 2004]
- *L'Occidentalisation de la Turquie* [L'Harmattan, 1986]

### Abdenour Bidar

Normalien et agrégé de philosophie, Abdenour Bidar enseigne la philosophie en classes préparatoires aux Grandes Ecoles. Il a publié trois essais sur la question du rapport entre islam et modernité, qui l'inscrivent dans le courant des "Nouveaux penseurs de l'islam" et intervient régulièrement dans les médias sur les questions relatives à la laïcité et à l'évolution des pratiques spirituelles des musulmans du monde. Intellectuel engagé, son portrait vient d'être fait dans un livre, *Femmes et hommes de conviction* [Editions Aubanel, 2008]. Dans *L'islam sans soumission*, étude centrée sur le Coran visant à montrer dans le texte même qu'islam ne signifie pas "soumission" à Dieu, contrairement à une image communément reçue, il affirme que l'humanisme coranique pourrait être d'un grand secours aujourd'hui - très au-delà du cadre de l'islam lui-même - à une civilisation humaine globale qui cherche précisément des réponses nouvelles sur la valeur et le sens de la vie humaine. Il est auteur également de nombreux articles pour la revue *Esprit*, de chroniques pour *La Croix* et *Philosophie magazine*.

Il a notamment publié :

- *L'islam sans soumission, Pour un existentialisme musulman* [Albin Michel, collection "L'islam des Lumières", 2008]
- *Self islam* [Seuil, collection "Non conforme", 2006]
- *Un islam pour notre temps* - [Seuil, collection "La couleur des idées", 2004]

### Mustapha Cherif

Philosophe, théologien, chercheur en sciences humaines et sociales, en relations internationales, docteur d'Etat ès Lettres en philosophie politique de l'Université de Toulouse, docteur en sociologie de la Sorbonne, Mustapha Cherif a travaillé et dialogué avec Jacques Berque et Jacques Derrida. Professeur à l'Université d'Alger, il a été Président du Conseil scientifique de l'Institut en Sciences de l'Information et de la Communication, fondateur et Recteur de l'Université de la Formation Continue. Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, puis Ambassadeur d'Algérie en Egypte, il a été professeur invité au Collège de France et enseignant associé à l'Université de Toulouse. Il est membre des principaux forums mondiaux sur le dialogue interreligieux. Cofondateur et coprésident du Groupe d'Amitié Islamo Chrétien en France et en Méditerranée, membre de plusieurs associations méditerranéennes et internationales, scientifiques et culturelles, il collabore comme chercheur invité aux activités de l'Institut Européen de la Méditerranée de Barcelone, de l'Observatoire de la Méditerranée à Rome, de la Bibliothèque d'Alexandrie et de l'Université Ouverte de Catalogne. Auteur d'une centaine d'articles scientifiques et de plusieurs ouvrages portant sur les thèmes du dialogue des cultures, des religions et des civilisations et des liens entre le permanent et l'évolutif, le spécifique et l'universel, il est le seul penseur musulman à avoir rencontré le Pape actuel Benoît XVI et débattu en tête à tête avec lui sur le dialogue interreligieux.

Il a notamment publié :

- *L'islam tolérant ou intolérant ?* [Odile Jacob, 2006]
- *L'islam et l'Occident. Rencontre avec Jacques Derrida* [Odile Jacob, 2006]

### Franck Frégosi

Docteur en sciences politiques de l'Institut d'Etudes Politiques d'Aix-en-Provence, directeur de recherche au CNRS [laboratoire "Société, droit et religion en Europe" de l'Université Robert Schumann de Strasbourg], il est responsable scientifique de l'Observatoire du religieux (IEP d'Aix en Provence) et dirige le Master recherche "Religion et Société". Ses thèmes d'études sont les processus d'institutionnalisation de l'islam et les formes de gestion de l'islam dans l'espace européen, les modalités contemporaines de formation des cadres religieux musulmans ainsi que les modes contemporains d'appartenance à l'islam.

Il a notamment publié :

- *Penser l'islam dans la laïcité* [Fayard, 2008]
- *Lectures contemporaines du droit islamique* [Presses universitaires de Strasbourg, 2004]
- *Le religieux dans la commune. Les régulations locales du pluralisme religieux en France* [F. Frégosi et J-P. Willaime Genève, 2001]
- *La formation des cadres religieux musulmans en France Approches socio-juridiques* [L'Harmattan, 1998].

Samedi 8 novembre de 14 h 30 à 16 h 30

*Entre djihadisme et occidentalisme, nouvel affrontement des blocs ou renaissance méditerranéenne ?*

3<sup>ème</sup> table ronde animée par Thierry Fabre avec Mathias Enard, Bruno Etienne, Mohamed Tozy, Nadia Yassine

### Mathias Enard

Né en 1972 à Niort, il a étudié le persan et l'arabe à l'Institut des Langues Orientales. Il a ensuite passé un doctorat au CNRS dans la section monde iranien, et effectué de longs séjours d'études au Moyen-Orient (Iran, Liban, Egypte...). Après cette carrière, il se consacre entièrement à l'écriture. Il a d'abord été publié en Espagne, où il vit depuis 2000. Pensionnaire de la Villa Médicis en 2005-2006, il enseigne aujourd'hui l'arabe à l'université de Barcelone. Il anime plusieurs revues culturelles, et participe notamment au comité de rédaction de la revue *Inculte* à Paris. Dans le cadre de la rentrée littéraire 2008, il publie un nouveau roman chez Actes Sud, *Zone*, une Iliade ferroviaire hantée par les soubresauts des guerres méditerranéennes.

Il a notamment publié :

- *Bréviaire des artificiers* [Verticales, 2007]
- *Remonter l'Orénoque* [Actes Sud, 2005]
- *La Perfection du tir* [Actes Sud, 2003] Prix des Cinq Continents de la Francophonie, Prix Edmée de La Rochefoucauld

### Bruno Etienne

Politologue français né en 1937 à Aix-en-Provence, Bruno Etienne est spécialiste des questions de religions et notamment de l'islam. Diplômé de l'Institut d'études politiques d'Aix-en-Provence et agrégé de sciences politiques, il a été chercheur au Caire, enseignant aux universités d'Alger, de Casablanca, d'Istanbul et de Birzeit. Professeur à l'Institut d'études politiques d'Aix-en-Provence, il est le fondateur et directeur jusqu'en 2006 de l'Observatoire du religieux. Bruno Étienne a été membre de l'Institut universitaire de France.

Il a notamment publié :

- *Abd el-Kader et la franc-maçonnerie* [Dervy, 2008]
- *La spiritualité maçonnique* [Dervy, 2006]
- *Heureux comme Dieu en France ? La République face aux religions* [Bayard, 2005]
- *Islam, les questions qui fâchent* [Bayard, 2003]
- *Abd el-kader le magnanime* [Gallimard, 2003]
- *Abdelkader : isthme des isthmes (Barzakh al-barazikh)* [Hachette littérature, 2003]

### Mohamed Tozy

Politologue et sociologue marocain, Mohamed Tozy passe pour être le meilleur connaisseur des mouvements religieux marocains. Il est professeur de sciences politiques à l'université Hassan-II de Casablanca et Directeur du Centre Marocain de sciences sociales. Il est aussi expert-consultant auprès d'organismes internationaux. Spécialiste du mouvement islamiste marocain, il s'est fait connaître avec la publication de *Monarchie et islam politique au Maroc* en 1999. Depuis septembre 2007 il est professeur des universités (sociologie) à l'Université de Provence, et chercheur au Laboratoire méditerranéen de Sociologie, il est aussi membre du conseil scientifique du Musée de l'Europe et de la méditerranée [MUCEM].

Il a notamment publié :

- *L'islam quotidien au Maroc* [Edition Prologues, 2008]
- *Les usages de l'identité amazigh* [Edition Annajah al Jadida, 2007]
- *La Méditerranée des anthropologues : Fractures, filiations, contiguïtés* - direction de l'ouvrage avec Dionigi Albera - [Maisonneuve et Larose, 2006]

### Nadia Yassine

Née en 1958, fille de Abdessalam Yassine, fondateur de "Justice et Spiritualité", mouvement de résistance dans la non-violence, Nadia Yassine a fait ses études au sein de l'école française au Maroc. Elle obtient une licence en sciences politique et, pour des raisons politiques, est contrainte de continuer ses études en autodidacte. En 1981, elle fonde la section féminine du mouvement, segment des plus dynamiques de celui-ci. Elle y anime, avec un groupe de femmes engagées, des cercles de réflexion dans le but de promouvoir un ijtihad au féminin battant en brèche une certaine jurisprudence machiste. Interdite de passeport jusqu'en 2003, elle participe depuis cette date à des conférences et rencontres culturelles en Europe comme porte parole du mouvement "Justice et Spiritualité" pour la promotion du dialogue entre les civilisations et les peuples. Elle écrit des articles et répond à des entretiens qui entraînent, au Maroc, un procès encore en cours pour "atteinte aux institutions sacrées du pays", chef d'accusation qui lui fait encourir le risque de 5 ans d'emprisonnement.

Elle a notamment publié :

- *Toutes voiles dehors* [Editions le Fennec, 2003]

Pour le quinzième anniversaire des Rencontres d'Averroès, Espaceculture qui, depuis 5 ans produit un concert exceptionnel, a fait le choix [avec la complicité de MP 2013] de proposer un voyage musical de l'orient traditionnel à l'univers électro aux sons du zarb et du oud qui prolongera avec sensibilité et subtilité l'esprit d'Averroès.

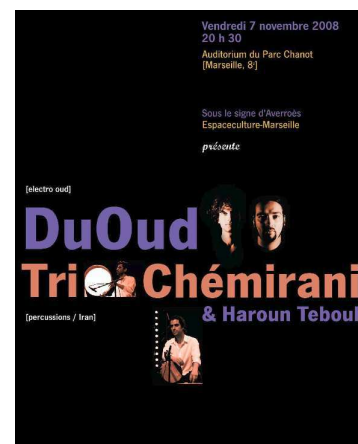
Vendredi 7 novembre  
Auditorium du Parc Chanot  
Rond point du Prado 13008 Marseille

>>> 20 h 30

CONCERT-ÉVÈNEMENT

*Trio Chemirani & Haroun Teboul* [percussions persanes & chant] / *DuOud* [électro oud]

De l'orient traditionnel à l'électro, aux sons du Zarb et du Oud



### Première partie

#### Trio Chemirani

Il fallait le talent de Djamchid Chemirani, grand maître du zarb [percussion iranienne] et de ses deux fils Keyvan et Bijane [qui, outre cet instrument traditionnel, pratiquent d'autres percussions orientales telles le daf, le bendir et le udu] pour se permettre d'oser un trio sans flirter avec l'austérité ou l'élitisme. Initiés par leur père, les deux frères possèdent rapidement leur art. Tout en puisant dans la poésie persane (dont s'inspirent les rythmes traditionnels), les Chemirani composent et développent des formes modernes où l'accent est mis sur les polyrythmies et sur la multiplicité des sons qu'offre le zarb, appelé, à juste titre de "tambour mélodique". Musiciens prolifiques et curieux, chacun s'investit à la fois dans des travaux personnels et des collaborations fructueuses. Puis, tous trois se retrouvent en famille, pour partager les idées, confronter les expériences, s'enrichir les uns des autres et dévoiler au public les possibilités infinies des percussions persanes.

**Haroun Teboul** qui chante à la manière des muezzins d'Istanbul en s'accompagnant au ney et avec qui Keyvan Chemirani a déjà partagé la scène à plusieurs reprises [notamment lors d'un concert à l'Institut du Monde Arabe en février dernier], les accompagnera pour cette soirée.

### Deuxième partie

#### DuOud

DuOud, c'est avant tout une histoire de rencontre entre **Mehdi Haddab**, expert du luth, et **Jean-Pierre Smadja [Smadj]**, ingénieur du son qui pratique également cet instrument. Elevés au jazz de Miles, Mingus, Coltrane et quelques autres, aussi à l'aise au sein de la scène électro que lors d'un concert de rock, les deux complices ont décidé d'extirper l'instrument de son contexte un peu contrit et de l'armer pour la vie moderne. Duoud a gagné son pari. Il effectue avec brio un grand écart entre les traditions arabo-orientales, le rock, le jazz et les musiques urbaines et jette un pont entre un passé sujet à digressions et un futur tout en suggestion.

### Pour en savoir plus...

#### DuOud

[www.azimuthprod.com/azimuth/?page\\_id=35](http://www.azimuthprod.com/azimuth/?page_id=35)  
<http://duoud.mondomix.com/fr/chronique495.htm>  
<http://profile.myspace.com/index.cfm?fuseaction=user.viewprofile&friendid=100330150>

#### Trio Chémirani

[http://chemirani\\_trio.mondomix.com/fr/artiste.htm](http://chemirani_trio.mondomix.com/fr/artiste.htm)  
[http://chemirani\\_trio.mondomix.com/fr/video2647.htm](http://chemirani_trio.mondomix.com/fr/video2647.htm)

#### Haroun Teboul

[haroun\\_teboul.mondomix.com/fr/video4357.htm](http://haroun_teboul.mondomix.com/fr/video4357.htm)

### Sélection discographique

#### Trio Chemirani

*Techmech* [Emouvance/Harmonia Mundi, 2004]  
*Qalam kar* [Harmonia Mundi, 2002]

#### DuOud

*Sakat* [Label bleu, 2002]  
*Wild serenade* [Label bleu, 2006]  
*Ping Kong* [Marabi productions, à paraître janvier 2009]

#### Haroun Teboul

in *Bab' Aziz* [Naïve, 2006]

S'échelonnant du 16 octobre au 9 novembre, le programme *Sous le signe d'Averroès* propose une approche artistique et culturelle élargie des thématiques qui seront abordées pendant les tables rondes des 7 et 8 novembre. Cinéma, littérature, concerts, lectures, rencontres, projections vidéo développeront en région [d'Apt à Port-de-Bouc en passant par Arles, Avignon, Aix-en-Provence, La Garde, Martigues et Marseille] d'autres visions de la Méditerranée des deux rives.

16 & 17 OCTOBRE

Alcazar, Bibliothèque de Marseille à Vocation Régionale  
58 cours Belsunce, 13001 Marseille /// 04 91 55 90 00

Le réseau Ramses<sup>2</sup> [réseau d'excellence des centres de recherche en sciences humaines sur la Méditerranée] propose des rencontres publiques sur la thématique "*Entre Europe et Méditerranée : le dialogue culturel en question[s]*".

Réseau international de recherche en sciences humaines et sociales, le réseau Ramses<sup>2</sup> rassemble dans l'espace euro-méditerranéen 30 institutions internationales de recherche et différents laboratoires du CNRS et s'inscrit dans le cadre de la politique européenne de la recherche [6<sup>ème</sup> PCRD, programme cadre de la Commission européenne].

A l'invitation de Thierry Fabre, les spécialistes de la question méditerranéenne, débattront en public, du dialogue culturel lorsqu'il est confronté aux questions de mémoire, de religion, de frontière, de guerre, de genre, d'échanges commerciaux ou de migration et de mobilité.

JEUDI 16 OCTOBRE

>>> 16 h

**Ouverture des Rencontres publiques** par **Thierry Fabre** [coordinateur scientifique du réseau d'excellence Ramses<sup>2</sup>, responsable du Pôle Euro Med à la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, créateur des Rencontres d'Averroès], suivie d'une conférence inaugurale par **Alain de Libéra** [philosophe, médiéviste, directeur d'études à l'Ecole pratique des hautes études, directeur de la collection "Des travaux" au Seuil].

VENDREDI 17 OCTOBRE

>>> de 9 h à 17 h 30

RENCONTRES

*"Dialogue culturel..."*

*"... et questions de mémoires"* avec **Maryline Crivello** [maître de conférences à l'Université de Provence - Aix-en-Provence] & **Kerem Öktem** [Saint Anthony's College, Oxford University, Grande Bretagne]

*"... et questions religieuses"* avec **Henk Driessen** [professeur à l'Université de Nijmegen - Pays-Bas] & **Dionigi Albera** [directeur de recherche au CNRS, ethnologue, directeur de l'Institut d'Ethnologie Méditerranéenne et Comparative, MMSH - Aix-en-Provence]

*"... et questions de frontières"* avec **Dimitar Bechev** [Saint Anthony's College, Oxford University - Grande Bretagne] & **Cédric Parizot** [chercheur au CNRS, affecté au Centre de recherche français de Jérusalem]

*"... et questions de genre"* avec **Lisa Anteby** [chercheuse au CNRS, Institut d'Ethnologie Méditerranéenne et Comparative, MMSH - Aix-en-Provence] & **Matthias Morgenstern** [professeur à l'Université de Tübingen - Allemagne]

*"... et échanges commerciaux"* avec **Edhem Eldem** [Professeur à l'Université de Bogazici, Istanbul - Turquie] & **Jean-Yves Empereur** [directeur de recherche au CNRS et directeur du Centre d'Etudes Alexandrine, Alexandrie - Egypte]

*"... et questions de migrations et de mobilités"* avec **Michel Péraldi** [directeur de recherche au CNRS et directeur du Centre Jacques Berque, Rabat - Maroc] & **Salvatore Palidda** [maître de conférences à l'Université de Gênes - Italie]

*Entrée libre & gratuite à l'ensemble des conférences et débats qui se dérouleront en français et en anglais [traduction simultanée]*

Renseignements

Espaceculture /// 04 96 11 04 61 /// [www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net)

<http://ramses2.mmsch.univ-aix.fr/Entre-Europe-et-Mediterranee/Entre-Europe-et-Mediterranee.htm>

Les Rencontres d'Averroès et le Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen sont nés la même année. Voisins, Espaceculture et le Centre Méditerranéen de la Communication Audiovisuelle [CMCA] étaient destinés à se rencontrer et à mêler leurs compétences. Un partenariat est ainsi né de leur intérêt commun pour la "chose" méditerranéenne.

Espaceculture propose du 17 octobre au 8 novembre la diffusion de 36 documentaires et reportages pré-sélectionnés par le CMCA [parmi les quelques 300 oeuvres venues chaque année de plus de 25 pays] pour les trois dernières éditions du **Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen** qu'il organise en partenariat avec la RAI. Contribuant à donner une meilleure visibilité aux oeuvres traitant de la société, de l'histoire, de la culture, du patrimoine, de l'art en Méditerranée, et à en faciliter la diffusion des deux côtés du bassin méditerranéen, ce prix est attribué par un jury international composé de professionnels de la télévision et du cinéma, réalisateurs, producteurs, diffuseurs, et de spécialistes de l'aire méditerranéenne qui couronnent quatre documentaires répartis dans les catégories **Enjeux méditerranéens, Mémoire, Art, culture & patrimoine et Première Œuvre**.

17 OCTOBRE\_8 NOVEMBRE 2008

Espaceculture

42 la Canebière 13001 Marseille /// 04 96 11 04 60

## PROJECTIONS

Les documentaires seront projetés en séances d'une demi journée selon une programmation encore à l'étude.

## ENJEUX MÉDITERRANÉENS

**Biùtiful Cauntri** de E. Calabria, A. d'Ambrosio et P. Ruggiero  
Mention spéciale du jury 2008 [2008, 83 minutes, Italie]

**D'un Mur l'Autre** de Patrick Jean Prix spécial du jury 2008  
[2008, 90 minutes, Belgique]

**Jerusalem Is Proud to Present** de Nitzan Gilady  
[2007, 82 minutes, Israël] Grand Prix du CMCA 2008

**Paying for Justice** de Guy Meroz et Orly Vilnai-Fedrebush  
[2007, 58 minutes, Israël]

**Dialogues in the Dark** de Melek Ulagay Taylan  
[2006, 65 minutes, Turquie]

**Pickles** de Dalit Kimor [2006, 59 minutes, Israël]

**To die in Jerusalem** de Hilla Medalia [2007, 75 minutes, Israël/USA]

**Welcome Europa** de Bruno Ulmer Grand Prix du CMCA 2007  
[2006, 91 minutes, France]

**La Traversée** d'Elisabeth Leuvrey [2006, 55 minutes, France]

**Mur** de Simone Bitton [2004, 100 minutes, France]

**Oyun** de Pelin Esmer [2005, 70 minutes, Turquie]  
Grand Prix du CMCA, Prix à la diffusion ENTV 2006  
Prix spécial France 3 méditerranée

**Wasted** de Nurit Kedar Prix à la diffusion RAI 3 2007  
[2007, 70 minutes, Israël]

**Bonne à vendre** de Dima Al Joundi [2006, 52 minutes, France]

## ART, PATRIMOINE ET CULTURES DE LA MÉDITERRANÉE

**Joue à l'ombre** de Mohamed Lakhdar Tati  
[2007, 52 minutes, Algérie / France]

**Borderlands** de Sawsan Darwaza  
[2007, 27 minutes, Danemark / Jordanie]

**Oum Kalthoum** de Ferial Ben Mahmoud et Nicolas Daniel  
[2008, 52 minutes, France]

**Fanfaron, fanfaron** de Corneliu Gheorghita  
[2007, 68 minutes, Roumanie]

**Guernica, pintura de guerra** de Santiago Torres  
[2007, 68 minutes, Espagne]

**L'Orchestra di Piazza Vittorio** de Agostino Ferrente  
[2006, 90 minutes, Italie] Prix du CMCA 2007

**Modou le joueur de Hang** de Mino Dutertre  
[2007, 52 minutes, France]

**Sacrées bouteilles** de Fitouri Belhida [2005, 26 minutes, France]

## MÉMOIRE DE LA MÉDITERRANÉE

**Bar Centre des Autocars** de Patrick Zachmann  
[2007, 83 minutes, France]

**La Terre parle Arabe** de Maryse Gargour  
Prix du CMCA & Prix à la diffusion ENTV 2008  
[2007, 61 minutes, Grèce / Palestine]

**L'autre 8 mai 1945** de Yasmina Adi  
Prix à la diffusion France 3 méditerranée  
[2008, 53 minutes, Algérie / France]

**Nous Etions l'Exodus** de Jean-Michel Vecchiet  
[2007, 80 minutes, France]

**Srebrenica, Plus jamais ça !** de M. Ait-Habbouche et H. Corbière  
[2006, 85 minutes, France]

**Jérusalem au nom du père et du fils** de M. Irondele et M. Toulon  
[2007, 52 minutes, France]

**The Forgotten** de Driss Deiback  
[2006, 80 minutes, Allemagne / Espagne / Maroc]

## PREMIÈRE ŒUVRE

**Au-delà du Mur** de Marie-France Barrier [2007, 57 minutes, France]

**Pic-Nic** de Eloy Encisco Prix du CMCA 2008  
[2007, 75 minutes, Espagne]

**Ces filles-là** de Tahani Rached Prix spécial du jury 2007  
[2006, 68 minutes, Egypte]

**Six Floors to Hell** de Jonathan Ben Effrat [2007, 52 minutes, Israël]  
Prix à la diffusion RAI 3 2008

**Je prends ton mal** d'Antoine Chaudagne [2007, 52 minutes, France]

**Palestine Blues** de Nida Sinnokrot [2006, 73 minutes, Palestine / USA]  
Prix du CMCA & Prix à la diffusion ENTV 2007

**Ritorni** de Giovanna Taviani [2006, 52 minutes, Italie]

**The Champagne Spy** de Nadav Schirman [2007, 90 minutes, Israël]

**VHS-Kahloucha** de Néjib Belkadi [2007, 80 minutes, Tunisie]

**Istmaryya - Controvento tra Napoli e Baghdad** de M. Severgnini  
[2006, 94 minutes, Italie] Prix du CMCA 2006

Pour la deuxième année consécutive, l'Université Populaire et citoyenne du Pays d'Arles [UPOP'Arles] a décidé de rejoindre l'équipe des Rencontres d'Averroès et inaugure sa saison 2008/2009 avec une question : " *L'Orient fait-il toujours rêver ?*", problématique illustrée par le film *Le Destin* de Youssef Chahine et qu'approfondiront le philosophe Alain de Libéra et le romancier Mohamed Kacimi.

SAMEDI 18 OCTOBRE

Cinéma Le Méjan & Chapelle Saint-Martin du Méjan [Arles]

Place Jean-Baptiste Massillon

Quai Marx Dormoy 13200 Arles /// 04 90 49 56 77

>>> 15 h [également ce même jour à 21 h et dimanche 19 octobre à 18 h]

### PROJECTION CINÉMATOGRAPHIQUE

*Le Destin* de Youssef Chahine [1997, 2 h 15, Egypte/France]\*

"*Le Destin est le récit des tribulations et des revers qu'endure Averroès, l'un des plus grands philosophes uléma (docteurs en théologie) de l'histoire de l'Islam, pour convaincre ses coreligionnaires musulmans que Révélation et Raison se rejoignent quand leur lecture, à travers le Coran, est morale. Toutes deux, comme dans les religions révélées auparavant par Moïse et le Christ, décrètent la non-violence, la tolérance, le respect de la vie, et l'amour du prochain. Averroès est le personnage principal du récit... S'il y a un message dans le Destin, c'est celui-là : il faut se lancer dans la bataille. Averroès incarne ce que je prône depuis toujours: l'ouverture vers l'autre*" [Youssef Chahine]

>>> 17 h

### CONFÉRENCE-DÉBAT

À propos d'Averroès avec Alain de Libéra

Alain de Libéra

Philosophe, médieviste, directeur de Recherches à l'École Pratique des Hautes Etudes, professeur à l'Université de Genève, Alain de Libéra est l'auteur de nombreux ouvrages. Traducteur de l'œuvre d'Averroès, il a notamment publié :

- *Archéologie du sujet. I. Naissance du sujet* [Vrin, 2007]
- *Métaphysique et noétique. Albert le Grand* [Vrin, 2005]
- *Raison et Foi. Archéologie d'une crise, d'Albert le Grand à Jean-Paul II* [Seuil, 2003]
- *Penser au Moyen Âge* [Seuil, 1991 ; réédition coll. « Points », 1996]
- *Averroès et l'averroïsme* [Que sais-je ?, PUF, 1991]

>>> 18 h 30

### LECTURE-RENCONTRE

Rencontre avec Mohamed Kacimi, écrivain algérien

Lecture par l'auteur d'extraits de *L'Orient après l'amour* [Actes Sud, éd. 2008] et de *La Confession d'Abraham* [Gallimard, 2000]

Mohamed Kacimi

Poète, romancier et dramaturge, Mohamed Kacimi-El Hassani est né en 1955 à El Hamel, ville sainte d'Algérie, dans une famille de théologiens. Adolescent, il découvre Rimbaud et les surréalistes, Fourier et Proudhon, et décide alors d'écrire en français. Après des études de littérature française à l'université d'Alger, il s'installe à Paris en 1982. Il y publie son premier roman, *Le Mouchoir* [L'Harmattan], en 1987. Il cosigne ensuite avec Chantal Dagron un florilège des regards que les écrivains occidentaux- depuis Eschyle jusqu'au général de Gaulle - ont posés sur le monde arabe, *Arabe, vous avez dit arabe ?* [Balland, 1990] et un essai sur l'imaginaire religieux du désert, *Naissance du désert* [Balland, 1992]. Après un second roman [*Le Jour dernier*, Stock, 1995], il se tourne vers le théâtre par souci d'immédiateté de l'écriture et fait paraître *1962* [Actes Sud, prix Lugano du théâtre]. Mohamed Kacimi a récemment publié *La Confession d'Abraham* [Gallimard] et *L'Orient après l'amour* [Actes Sud]. Il prépare actuellement avec Elsa Sola un ouvrage sur la Genèse. Ses écrits sont l'expression d'une pensée grave et joyeuse, qui ne cesse de s'interroger sur les rapports de l'homme au pouvoir, sur Dieu et sur la religion.

UPOP'Arles

06 16 89 46 41 /// [www.upoparles.org](http://www.upoparles.org)

\* *Le destin* sera également projeté jeudi 6 novembre à 18 h 30 au Cinéma César à Apt dans le cadre du Festival des Cinémas d'Afrique et du Pays d'Apt qui organise un hommage à Youssef Chahine et a choisi de programmer cette projection " *Sous le signe d'Averroès*".

Les Rencontres d'Averroès s'enrichissent chaque année de nouveaux partenariats nés de rencontres, de découvertes ou de la curiosité qu'elles suscitent. Ainsi, la Médiathèque Boris Vian et le cinéma Le Méliés de Port-de-Bouc ont décidé de leur ouvrir leurs portes en organisant une soirée dédiée à la confrontation : Islam et laïcité avec Salim Bachi, auteur du *Silence de Mahomet* qui fait du Prophète un véritable personnage de roman et la diffusion de *Dernier Maquis*, film de Rabah Ameur-Zaïmeche qui pose le problème de la pratique religieuse dans le milieu du travail. Ce même thème sera abordé à l'IEP d'Aix-en-Provence avec Franck Frégosi et Salim Bachi.

MERCREDI 22 OCTOBRE

>>> 18 h 30

Médiathèque Boris Vian

Rue de Turenne 13110 Port-de-Bouc /// 04 42 06 65 54

RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC SALIM BACHI animée par Pierre Guéry [Peuple et Culture]

*Le silence de Mahomet* de Salim Bachi [Gallimard, 2008]

*Mahomet fut un homme passionné avant d'être le prophète de l'islam. C'est à présent un personnage de roman. Un roman qui se déploie aux alentours de l'an 600 après J.C., entre la Mecque et Médine, des sables du désert d'Arabie aux abords de Jérusalem. Mahomet naît, vit et meurt à travers les confessions de sa première femme, Khadija, de son meilleur ami, le calife Abou Bakr, du fougueux Khalid, le général qui conquiert l'Irak au cours de batailles épiques, et enfin de la jeune Aïcha, devenue son épouse à l'âge de neuf ans. Homme singulier, homme contesté, controversé par les siens au début de sa prédication, orphelin enrichi par son mariage avec Khadija, bien plus âgée que lui, marchand et caravanier prospère visité par Dieu à quarante ans, prophète et homme d'État visionnaire à cinquante, amant et conquérant impitoyable, Mahomet ne cesse de fasciner et d'embraser les âmes plus de quatorze siècles après sa mort à Médine sur les genoux d'Aïcha, son dernier amour.*

Salim Bachi

Né en 1971 dans l'Est algérien, Salim Bachi a suivi des études de lettres en Algérie puis en France. Il a publié son premier roman, *Le chien d'Ulysse* en 2001 aux éditions Gallimard. Il poursuit chez le même éditeur avec *La Kahéna* [2003], *Tuez-les tous* [2006] et un recueil de nouvelles *Les Douze contes de minuit* [2007], co-édité en Algérie par les éditions Barzakh. Son quatrième roman, *Le Silence de Mahomet*, figure dans la première sélection pour le prix Goncourt qui sera décerné le 10 novembre 2008.

>>> 21 heures

Cinéma Le Méliés

12 rue Denis Papin 13110 Port-De-Bouc /// 04 42 06 29 77

PROJECTION CINÉMATOGRAPHIQUE

*Dernier maquis* de Rabah Ameur-Zaïmeche [2008, 1h33, France / Algérie]

Mao possède une entreprise de réparation de palettes et un garage de poids lourds dans une zone industrielle anonyme de la banlieue parisienne. Il décide d'ouvrir une mosquée pour ses employés mais désigne l'imam sans aucune concertation. Certains ouvriers contestent ce choix et le conflit social ne tarde pas à s'envenimer. *Dernier maquis* a été sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs cette année à Cannes.

Rabah Ameur-Zaïmeche

Après les deux premiers volets de sa trilogie *Wesh wesh, qu'est-ce qui se passe ?* et *Bled Number One*, Rabah Ameur-Zaïmeche poursuit, à contre-courant des clichés, sa plongée poétique singulière au coeur du monde de l'immigration maghrébine et cette fois de l'univers du travail. Son film, sous le signe de la couleur rouge, est une oeuvre engagée où s'expriment avec une grande liberté le dialogue des citoyens et les questions religieuses. Rabah Ameur-Zaïmeche invente ses personnages, au rythme du mouvement des palettes que les acteurs déplacent et sur la scène de théâtre que représente l'entreprise.

JEUDI 23 OCTOBRE

>>> 18 h

Institut d'Etudes Politiques

25 rue Gaston de Saporta 13625 Aix-en-Provence Cedex 1 /// 04 42 17 01 66

RENCONTRE SUR LE THEME

*Islam et laïcité* avec Franck Frégosi [cf. page 10]& Salim Bachi *Le silence de Mahomet* [Gallimard, 2008.]

Cette soirée placée sous le signe de la musique organisée en partenariat avec le cinéma Le Rocher propose la projection du film de Hany Tamba *Une Chanson dans la tête*, suivie d'un concert de Barrio Chino en formation quatuor qui présentera un florilège de son répertoire et de chansons venant de l'autre rive de la Méditerranée.

SAMEDI 25 OCTOBRE

>>> 18 h 30

Cinéma Le Rocher

Rue Marx Dormoy 83130 La Garde /// 04 94 08 99 34

### PROJECTION CINÉMATOGRAPHIQUE

*Une chanson dans la tête* de Hany Tamba [2007, 1 h 38, France / Liban]

Dans les années 70, Bruno Caprice a connu un succès éphémère avec "Quand tu t'en vas" son premier et unique 45 tours. Aujourd'hui oublié, il gagne sa vie comme réceptionniste dans un grand hôtel parisien. Suite à une rupture sentimentale Bruno a le blues. Mais un coup de fil inattendu va changer le cours de sa vie : un riche industriel libanais lui propose de venir chanter à Beyrouth. Car au Liban, sa chanson est toujours dans la tête des gens.

### Hany Tamba

Hany Tamba est né à Beyrouth en 1961 et vit à Paris depuis 1992. Graphiste de formation puis illustrateur freelance pendant 10 ans à Londres, il se lance dans la réalisation de films publicitaires en 1990. Il signe son premier court-métrage en 1997 *Beyrouth, les Barbiers de cette ville*. Puis viennent *Mabrouck again !* en 1999, *Du poil de la bête* en 2002 et *After Shave -Beyrouth après rasage-* en 2004 qui a notamment obtenu le César du meilleur court-métrage en 2006. En 2008 sort son premier long métrage *Une chanson dans la tête* avec Patrick Chesnais. A nouveau entre la France et le Liban, Hany Tamba se promène entre les cultures en les reliant parfois avec beaucoup d'humour.

>>> 21 h

### CONCERT

#### Barrio oriental

Animé par les frère et soeur Sylvie et Gil Anierte-Paz, chanteurs et compositeurs, et Bernard Menu musicien et co-arrangeur, le groupe **Barrio Chino** se produira dans une formule au nom évocateur *Barrio Oriental*, création originale mêlant des chansons de leurs répertoires méditerranéens et du répertoire algérien.

Barrio Chino a sillonné depuis 1992 les scènes internationales proposant des collaborations diverses à des artistes rumberos issus de musiques dites "traditionnelles" : à Cuba avec Oba Ilu, en Algérie avec les musiciens de la Radio Algérienne et la chanteuse Mona, en Chine avec le Conservatoire de Shanghai, en Catalogne avec la famille Peret et le groupe Ai Ai Ai et à Marseille avec le pianiste Maurice El Medioni, le gitan El Tchoune, Didi Fouad, Hassan Boukerou... Ces fusions ont permis la création de nombreux spectacles dont celui des Orientales (hommage au music-hall d'Algérie) avec les chanteuses Saleha Moudjari, Kheidine Meccachiche, Rachid Brahim Djelloul... Ce spectacle a enflammé le coeur du public français, algérien mais aussi londonien et andalou. Ils reforment aujourd'hui un Barrio Oriental qui est composé de chansons originales de leurs créations et de reprises méditerranéennes au parfum des deux rives.

Les musiciens de Barrio Chino ont fondé un collectif Indalo dans lequel ils réalisent leurs projets, créent des musiques de documentaires (13auSud/prix procirep) et diffusent, à leur façon, localement et dans le monde l'image originale d'un savoir faire musical marseillais. Sylvie Paz et Gil Anierte-Paz développent parallèlement des projets solos. Pour Sylvie Paz : Tiritrans, un concert à Londres et une résidence à la Cité de la Musique de Marseille sont d'ores et déjà prévus. Pour Gil Anierte-Paz : création du cabaret Eldorado qui sera présenté dans une version cordes et fanfares en Espagne en janvier prochain avant d'entamer une tournée dans le sud...

DIMANCHE 26 OCTOBRE

&gt;&gt;&gt; 14 h

Cinéma Utopia [Avignon]

4 escalier Sainte Anne 84000 Avignon /// 04 90 82 65 36

www.cinemas-utopia.org/avignon/

## CINEMA-LITTERATURE

Rencontre littéraire avec Mathias Enard, intervenant de la troisième table ronde, pour son roman *Zone* [cf. infra] animée par Nathalie Espérandieu de la Librairie La Mémoire du Monde, suivie de la projection de *The Champagne Spy* de Nadav Schirman

*The Champagne Spy* de Nadav Schirman [2007, 90 minutes, Israël / Allemagne]

Oded a tout juste 12 ans lorsque son père lui révèle qu'il est un agent du Mossad, et lui fait jurer de garder le secret car sa vie en dépend. Pendant qu'il se trouve en mission au Caire, se faisant passer pour l'ex-nazi, millionnaire et éleveur de chevaux, Wolfgang Lotz, Oded et sa mère demeurent seuls à Paris, attendant avec anxiété son retour. A travers ce documentaire, Oded décide de briser le silence imposé par son père, révélant ainsi le lourd tribut payé par sa famille au cours d'une existence anéantie par ce monde de l'espionnage.

## Nadav Schirman

Fils de diplomate, Nadav Schirman a grandi à Paris, Montréal, Bruxelles, Tel-Aviv et aux Etats-Unis. *The Champagne Spy* est le premier documentaire qu'il écrit et réalise. "Le monde de l'espionnage m'a toujours fasciné. Pendant la préparation de ce documentaire et après avoir rencontré de nombreux espions, j'ai réalisé que ce travail n'avait rien de "glamour", mais qu'il était à la fois un job sinistre et très solitaire". Nadav Schirman prépare actuellement son premier long-métrage de fiction "The second life of Abraham Potz" tiré de la nouvelle éponyme de Foulek Ringelheim [Renaissance du Livre 2005].

LUNDI 27 OCTOBRE

&gt;&gt;&gt; 18 h 30

Librairie Harmonia Mundi

20 Place Verdun 13080 Aix-en-Provence /// 04 42 38 18 91

## RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC MATHIAS ENARD animée par Thierry Fabre

*Zone* de Mathias Enard [Actes Sud, éd. 2008]

Par une nuit décisive, un voyageur lourd de secrets prend le train de Milan pour Rome, muni d'un précieux viatique qu'il doit vendre le lendemain à un représentant du Vatican pour ensuite - si tout va bien - changer de vie. Quinze années d'activité comme agent de renseignements dans sa *Zone* [d'abord l'Algérie puis, progressivement, tout le Proche-Orient] ont livré à Francis Servain Mirkovic les noms et la mémoire de tous les acteurs de l'ombre [agitateurs et terroristes, marchands d'armes et trafiquants, commanditaires ou intermédiaires, cerveaux et exécutants, criminels de guerre en fuite...]. Mais lui-même a accompli sa part de carnage lorsque la guerre en Croatie et en Bosnie l'a jeté dans le cycle envoiement de la violence. Trajets, réminiscences, aiguillages, aller-retours dans les arcanes de la colère des dieux guident les souvenirs du passager de la nuit. Le train démarre et, avec lui, commence une immense phrase itérative, circulaire et archéologique, qui explore l'espace-temps pour exhumer les ossements de toutes les guerres méditerranéennes. Peu à peu prend forme une fresque homérique où se mêlent bourreaux et victimes, héros et anonymes, peuples déportés ou génocidés, mercenaires et témoins, peintres et littérateurs, évangélistes et martyrs... Sans compter les femmes de sa vie.

## Mathias Enard

"Je suis né en 1972 à Niort, dans la morne plaine où passèrent, quelque part aux alentours d'octobre 732, les guerriers arabes et berbères venus d'Andalousie, en route pour affronter leur destin et l'armée de Charles Martel un peu plus au nord. C'est peut-être à cet événement lointain qu'il faut faire remonter ma passion pour les batailles et le monde méditerranéen : enfant je croyais voir briller les cimetières des Maures et entendre renâcler leurs chevaux au fond de mon jardin. Quelques années plus tard je rejoignais l'Institut des Langues Orientales à Paris pour y apprendre l'Arabe et le Persan, sans avoir la moindre idée (à part Charles Martel, Aymerillot de Narbonne et Les mille et une Nuits) de ce qui pouvait se cacher derrière ces langues radicalement étrangères. Après deux années passionnées à Paris, je me suis lancé, en 1993, dans une longue série d'errances magnifiques, au gré des bourses, des stages et des Instituts d'Études Arabes ou Persanes : tour à tour à Téhéran, au Caire, à Damas, à Soueïda, à Beyrouth, à Tunis puis de nouveau à Beyrouth et à Téhéran, je finis par atteindre le port de Barcelone huit ans plus tard. Entre temps, j'avais amassé une somme considérable de témoignages, de documents, de récits de combattants, de victimes, de témoins des nombreux conflits qui ont ensanglanté la Méditerranée au XX<sup>ème</sup> siècle. C'est de ces témoignages que sont nés non seulement *La Perfection du tir*, mon premier roman, publié par Actes Sud en 2003, mais aussi l'idée de composer une vaste fresque qui couvrirait en quelque sorte toutes ces histoires, les tisserait, les rassemblerait en les éclairant l'une l'autre. Installé donc à Barcelone, je poursuivis ce projet tout en exerçant les nombreux métiers nécessaires à ma survie économique – professeur de français, de persan, d'arabe, traducteur, interprète pour business men en goguette, instructeur de policiers catalans, journaliste culturel, et ainsi de suite. Le matériau de ce qui allait devenir *Zone* s'amplifiait au gré des enquêtes et des voyages. L'écriture proprement dite commença aux alentours de 2004, par le rassemblement de tous ces fragments, et la constitution d'un réel projet, qu'un séjour d'un an comme pensionnaire à la Villa Médicis en 2005 – 2006 allait me permettre de poursuivre. Enfoui dans les ruines romaines, perdu dans les jardins presque irréels de beauté, le texte a avancé vite, ponctué par les voyages en train de Paris à Rome, à Trieste, à Zagreb, à Sarajevo, à Belgrade... En quittant Rome en bateau pour retrouver le port de Barcelone à l'automne 2006, le texte était en route. Sur les rails, faudrait-il dire. Il ne me restait plus qu'à m'enfermer près de deux ans pour le terminer. Entre temps, j'avais publié un autre roman (*Remonter l'Orénoque*, version remaniée d'un texte antérieur, en 2005) et un bref essai comique sur le terrorisme, *Bréviaire des artificiers*, en 2007. J'avais aussi participé à l'anthologie amicale dirigée par Olivier Rolin Rooms, et écrit nombre d'articles dans la (elle aussi très amicale) revue *Inculte*." [Mathias Enard, Barcelone 2008]

Pour la deuxième année consécutive, les Instants Vidéo, qui accueillent l'art audiovisuel et multimédia sous toutes ses formes, s'associent aux Rencontres d'Averroès en proposant une soirée autour de la sortie du premier dvd monographique de l'artiste marocain Mounir Fatmi *Tête dure* qui recense huit vidéos réalisées par l'artiste entre 1999 et 2008. La projection sera suivie d'un débat avec Marc Mercier [Instants Vidéo] et Silke Schmicki [éditions Lowave].

MERCREDI 29 OCTOBRE

>>> 18 h 30

Archives et Bibliothèque Départementales Gaston Defferre

20 rue Mirès 13003 Marseille /// 04 91 08 62 08

## PROJECTION-DÉBAT

"Tête dure" [titre générique du dvd de Mounir Fatmi], est un nom qui lui va comme un gant. Un gant de boxe, bien sûr. Kateb Yacine disait que "la poésie est un sport de combat". C'est en habit de lumières que Mounir affronte l'adversité, la religion, le capitalisme, les pouvoirs. Son habit de lumières, c'est cette langue "autre" qu'il s'acharne à apprendre [*Les égarés*, 2003], pour devenir un sourire, un poumon (pour respirer et crier), un cœur. Oui, il en faut de la tendresse pour combattre avec les images, les mots, les sons, toutes les puissances manipulatrices, tous les systèmes de décervelage. Mounir Fatmi ne donne pas de leçons pour révoltés en mal de révolution prêt-à-porter, il pose des équations à plusieurs inconnues : Qui manipule ? Pourquoi ? Comment ?... A nous de les résoudre... A nous de manipuler les couleurs d'un Rubik's cube [*Manipulations* 2004]. Il va nous falloir être astucieux, malins, cohérents, rapides, car si nous n'y prenons garde, des mains noires, gluantes, couvertes de pétrole, vont bientôt tout uniformiser, créer le gigantesque empire de l'ennui, de la désolation, du crime écologique et planétaire organisé, et nous serons tous des oiseaux suffoquant, claudiquant sur des plages pétrolifères, définitivement malades de n'avoir pas su, ou voulu, nous soulever à temps. Ah, voilà le mot juste. Le soulèvement ! Quel plus beau mot pour dire la révolte ? Je me soulève, tu te soulèves... Rien n'arrête celui qui se soulève, pas même cette invention de l'homme, terrible, avilissante : Dieu. D'ailleurs, Mounir ne s'y trompe pas, en introduction de *Faces, les 99 noms de Dieu* [1999], il cite le génial Montesquieu des *Lettres persanes* : "Si les triangles faisaient un dieu, ils lui donneraient trois côtés." Si l'homme a fait dieu à son image, quelle pitoyable image il a de lui-même ! Une instance qui confond l'amour avec la domination, qui promet la pitié plutôt que la solidarité, une sorte d'Etat tantôt dictatorial, tantôt providence, c'est selon, selon l'état du peuple, selon sa capacité à prendre en main sa propre destinée, à briser ses chaînes. C'est pourquoi dieu a toujours fait bon ménage avec la police dont la matraque (et là je pense à des textes fameux de Jean Genet où il la compare à leur verge) est bien le signe de qui est le Père, celui qui dicte et fait appliquer les commandements, celui qui fait la pluie et le beau temps. Dans *Faiseurs de pluie* [2004], Mounir filme une mosquée et une parabole : "Dieu contrôle tout. Si nous commettons une faute, il arrête la pluie, et nous devons implorer son aide à genoux". L'islam dispose d'une prière collective destinée à faire tomber la pluie, consignée dans l'écrit saint du Hadith. Après les pluies torrentielles qui firent en 1988 plus de cent morts, le gouvernement du Bangladesh a interdit ces prières de masse. Dieu, l'Etat et le Marché (la sainte trinité contemporaine) contrôlent décidément tout.

Il faut beaucoup de tendresse dans la besace-cœur de Mounir Fatmi pour métamorphoser en poèmes ces "morceaux de réel", dont parle Antonin Artaud, et que nous conservons tous dans un coin de nous-même. Comment ne pas s'égarer dans le labyrinthe des images télévisuelles qui banalisent l'horreur qui se joue chaque jour devant nous, sur nos misérables petits écrans ? Dans *Dieu me pardonne* [2004], il dénonce la société du spectacle, le regard criminel du téléspectateur qui avale la violence quotidienne des puissances répressives sans broncher. Il en jouit, même. Catharsis, quand tu nous tiens !

Au cœur du désastre, il ne reste plus qu'une seule véritable arme pour ne jamais ressembler aux monstres contre lesquels nous combattons : l'amour. Faire chanter l'amour avec les cordes des images, avec leurs gémissements de plaisir, avec leurs larmes de joie. En 2002, Nabil Ayouch réalise un film qui sera censuré, *Une minute de soleil en moins*, à cause de huit minutes de scènes jugées trop érotiques. Ce sont ceux qui ont vu ces images qui interdiront aux autres de les voir. Mounir se saisit de ces "diaboliques" séquences pour les recycler dans une vidéo mémorable, *Les ciseaux* [2003], qu'il mêle à des images plus ou moins autobiographiques. Les images s'enlacent comme deux corps qui s'aiment. Il les fait siennes. Il les fait nôtres. Comble de l'ironie, les censeurs sont élevés au statut de co-réalisateurs, ce sont eux qui ont choisi les images.

Mounir Fatmi combat toujours en détournant à son profit la force de l'adversaire. Cela fait vingt ans que je le connais. Il a du succès. Son œuvre est exposée, primée, un peu partout dans le monde. Le marché de l'art contemporain ne l'a jamais broyé. Fait rarissime ! Il sait encore rire, crier, pleurer, aimer, respirer, chanter, miauler, griffer, murmurer... Il a le cœur tendre et la tête dure.

[Marc Mercier]

article publié in *Bref* N°84 septembre-octobre 2008

## Mounir Fatmi

Né en 1970 à Tanger, Mounir Fatmi est présent depuis une dizaine d'années sur la scène artistique internationale. Son travail a été montré dans de nombreux musées d'art contemporain à travers le monde, notamment au Migros Museum für Gegenwartskunst à Zürich, au Museum Kunst Palast à Düsseldorf, au Centre Georges Pompidou à Paris et au Mori Art Museum de Tokyo. En 2006, il a reçu le Grand Prix Léopold Sédar Senghor, la plus haute récompense de la 7<sup>ème</sup> biennale de Dakar. En 2007 son travail a été sélectionné à la 1<sup>ère</sup> Triennale de Luanda, à la 8<sup>ème</sup> Biennale de Sharjah, à la 52<sup>ème</sup> Biennale de Venise ainsi qu'à l'exposition *Les traces du sacré* au Centre Pompidou (mai-août 2008). Sa vidéo *Les ciseaux* a fait partie de la rétrospective *Paradise Now! Essential French Avant-garde Cinema, 1890-2008* programmée à la Tate Modern de Londres de mars à mai 2008.

## Lowave

Lowave est un label de films différents et novateurs qui propose de faire découvrir des créations artistiques internationales parmi les plus contemporaines. Son ambition est de proposer un style et de créer un nouveau marché, capable de promouvoir les meilleurs artistes encore peu connus à ce jour, en marge des circuits de distribution classiques.

L'an passé, dans sa phase de préfiguration, l'Institut Méditerranéen de Recherches Avancées [IMÉRA], participait au programme "Sous le signe d'Averroès" avec sa première rencontre publique "Sorties de crises". Cette année, c'est avec une table ronde intitulée "A l'ombre des Lumières" qu'il poursuit l'aventure.

JEUDI 30 OCTOBRE

**Observatoire astronomique de Marseille / Plateau Longchamp**

Salle de conférences de l'association Andromède  
Boulevard Cassini - 13004 Marseille

>>> 18 h 30

**TABLE RONDE**

*A l'ombre des lumières* animée par Robert Ilbert avec Patrick Tort, directeur de l'Institut Charles Darwin International [ICDI] ; Patrice Bret, secrétaire général du comité Lavoisier de l'Académie des sciences ; Hamid Bozarslan, directeur d'études à l'Ecole des hautes études en sciences sociales [EHESS] et Ghislaine Alleaume, directeur de recherche au CNRS

Cette table ronde démontrera l'importance de la pensée encyclopédique du XVIII<sup>ème</sup> siècle dans le scientisme moderne. Trois cas seront particulièrement mis en avant : l'école darwinienne, les savants de l'expédition de Napoléon et les intellectuels et ingénieurs musulmans du XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècles.

**Robert Ilbert**

Professeur d'Histoire contemporaine à l'Université d'Aix-en-Provence [Université Aix-Marseille I], fondateur de la Maison méditerranéenne des sciences de l'homme [MMSH] et président de l'Institut Méditerranéen de recherches avancées [IMéRA Marseille], qui vient d'ouvrir ses portes à Marseille, Robert Ilbert a acquis une renommée internationale par ses travaux sur la ville d'Alexandrie au XIX<sup>ème</sup> siècle, dans lesquels il met en relief les mécanismes du fonctionnement d'une société urbaine cosmopolite à travers diverses phases historiques.

**IMÉRA**

L'IMéRA se veut un espace de rencontre et de création libre, ouvert à tous ceux qui partagent comme valeur commune la recherche. Faisant le choix d'une interdisciplinarité totale, l'IEA d'Aix-Marseille a pour vocation d'accueillir aussi bien des chercheurs des sciences dites dures que des chercheurs des sciences humaines et sociales. Le but de cette interdisciplinarité est de permettre la rencontre et l'ajustement des interrogations, des pratiques et des méthodes des différentes sciences, pour favoriser l'élaboration de nouveaux outils de compréhension mieux adaptés aux mutations du monde. Ouvert à toute forme de création, l'IMéRA veut également associer des artistes à ses activités, car Art et Science constituent deux manières d'explorer et de rendre intelligible le réel, qui s'enrichissent mutuellement.

Les invités de l'IMéRA seront donc aussi bien mathématiciens, philosophes, historiens, physiciens, sociologues, médecins, politologues, astrophysiciens, généticiens, géographes, géologues, biologistes, archéologues... que plasticiens, musiciens, écrivains. En les incitant à se rencontrer, à débattre, à échanger, voire à collaborer, l'IMéRA veut mettre l'accent sur la dimension humaine des sciences, trop souvent oubliée au profit de leur dimension conceptuelle.

L'IMéRA est installé dans la Maison des Astronomes sur le site de l'Observatoire du plateau Longchamp à Marseille.

Les activités de diffusion de l'IMéRA prendront notamment, chaque année, la forme d'une rencontre publique pendant les rencontres d'Averroès

Entrée libre

Renseignements

IMéRA : 04 86 67 21 08 /// 04 42 52 49 60

Conséquence directe de "Lever de rideau", opération initiée par Espaceculture qui vise au décloisonnement des publics en proposant un pack associant une place pour un match de l'OM et une place de spectacle à un prix très attractif, les Rencontres d'Averroès, s'enrichissent cette année encore, du partenariat avec le club de supporters de l'Olympique de Marseille Les Winners qui propose une soirée projection-débat.

**VENDREDI 31 OCTOBRE**

**Siège des Winners**

100 rue Loubon 13003 Marseille /// 04 91 05 85 16

>>> 20 h 30

## PROJECTION-DÉBAT

*Hors-Jeu* de Jafar Panahi [2006, 1 h 28, Iran]

8 juin 2005. Stade Azadi de Téhéran. L'équipe iranienne joue sa qualification pour la Coupe du monde de football contre la sélection du Bahreïn. Tout un peuple retient son souffle. Les supporters se ruent en masse pour encourager la "Melli", telle qu'elle est surnommée. Problème : seuls les hommes sont autorisés à pénétrer dans l'enceinte sportive. Malgré tout, certaines femmes outrepassent l'interdiction et tentent d'y entrer en cachette. Toutes ne réussissent cependant pas à dupes les forces de l'ordre. Qu'arrive-t-il à celles qui se font attraper ?

### Jafar Panahi

Après des études de réalisation au Collège de Cinéma et de Télévision de Téhéran, Jafar Panahi réalise plusieurs courts et moyens métrages pour la télévision iranienne. En 1992, il met en scène le téléfilm *L'Ami*, puis est engagé comme assistant d'Abbas Kiarostami sur le film *Au travers des oliviers*. En 1995, il réalise son premier long métrage, *Le Ballon blanc* [d'après un scénario de Kiarostami] sur le rôle dictatorial des pères en Iran, qui remporte la Caméra d'Or au Festival de Cannes la même année. Il signe ensuite *Le Miroir* [Léopard d'or au Festival de Locarno, 1997], *Le Cercle*, dénonciation des inégalités sociales [Lion d'or Mostra de Venise, 2000] et *Sang et Or* [2003] décrivant une société totalitaire. *Hors jeu* [2006] a remporté le Grand Prix du Jury [Ours d'Argent] au festival de Berlin en 2006.

La projection sera suivie d'un débat avec Thierry Fabre, concepteur des Rencontres d'Averroès et Christian Bromberger, professeur d'Ethnologie [Université de Provence] et directeur de l'Institut français de recherche en Iran [IFRI].

### Christian Bromberger

Professeur d'ethnologie à l'Université de Provence où il dirige l'Institut d'Ethnologie Méditerranéenne Comparative [formation associée au CNRS], Christian Bromberger est, depuis 1995, membre sénior de l'Institut Universitaire de France [chaire d'ethnologie générale] et président du Conseil du patrimoine ethnologique au Ministère de la Culture depuis 1998. Ses travaux de recherche portent sur les fondements, les modes d'expression et d'affirmation des identités collectives en Iran et dans des régions méridionales de l'Europe. Il mène, par ailleurs, depuis une dizaine d'années, une recherche sur les modalités et les significations de l'engouement populaire pour les clubs et les matchs de football dans plusieurs villes et grandes métropoles [Marseille, Naples, Turin, Lens, Téhéran...].

Il a notamment publié :

- *Football, la bagatelle la plus sérieuse du monde* [Bayard 1998]
- *Passions ordinaires des Français* [Bayard 1998]
- *Le Match de football. Ethnologie d'une passion partisane à Marseille, Naples et Turin, Paris* [Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1995]

Lorsqu'on parle d'islam, de laïcité et d'Europe, la Turquie trouve naturellement sa place au coeur du débat. Pour mieux comprendre la controverse que suscite ce pays dont la capitale sera en 2010, comme Marseille en 2013, capitale européenne de la culture, deux soirées au cours desquelles seront abordés sa place dans la sphère euroméditerranéenne et les enjeux y afférant, sont programmées. A Martigues au Théâtre des Salins et à Marseille aux Archives et Bibliothèque Départementales. Les deux débats seront suivis d'un concert de Ulas Özdemir, musicien turc qui nous fera découvrir les chants et la musique sacrée alévis.

#### MARDI 4 NOVEMBRE

>>> 19 h 30

##### Théâtre des Salins [scène nationale]

Quai Paul Doumer 13500 Martigues /// 04 42 49 02 01

##### DÉBAT-CONCERT

*La Turquie en Europe ou hors d'Europe*, débat animé Thierry Fabre avec Cenzig Aktar, [cf. p. 11] et Altan Gökalp

#### MERCREDI 5 NOVEMBRE

>>> 18 h 30

##### Archives et Bibliothèque Départementales Gaston Defferre

20 rue Mirès 13003 Marseille /// 04 91 08 62 08

##### DÉBAT-CONCERT

*La Turquie, un pays entre mondes* débat avec Cenzig Aktar et Michel Péraldi

##### Altan Gökalp

Anthropologue, directeur de recherche au CNRS [anthropologie culturelle, politique et religieuse du monde turc, émigration turque en Europe et les problèmes de la gestion culturelle religieuse et éducative des communautés musulmanes, la littérature turque traditionnelle et contemporaine], chargé de mission d'inspection générale des langues vivantes au Ministère de l'Éducation Nationale, il est aussi administrateur au FASILD [Fonds d'Action Sociale pour l'Intégration et la Lutte contre les Discriminations].

##### Michel Péraldi

Anthropologue, directeur de recherche au CNRS et directeur [depuis 2005] du Centre Jacques Berque pour le développement des sciences sociales à Rabat [Maroc], Michel Péraldi travaille depuis plus de dix ans sur les dynamiques migratoires dans le bassin méditerranéen, les circuits commerciaux informels entre Maghreb et Europe, en croisant une socio-économie des économies grises et une anthropologie urbaine des métropoles directement animées par ces commerces et les mondes marchands qui les organisent : Marseille, Istanbul, Naples, et aujourd'hui Tanger.

##### Ulas Özdemir

Jeune musicien inspiré, Ulas Özdemir s'inscrit dans l'héritage de la musique sacrée des bardes et poètes mystiques d'Anatolie, les asik. Il propose de faire revivre des poèmes chantés de la région de Maras [sud-est de la Turquie] qui ont baigné son enfance, lui ont été transmis oralement par les 'dede' [chefs spirituels] et se perpétuent aujourd'hui encore dans les cérémonies mystiques alévis où la musique contribue à l'élévation spirituelle.

Son concert est une invitation initiatique à l'amour mystique des poètes des XIV<sup>ème</sup> [Seyit Nesimi], XV<sup>ème</sup> [Sah Hatayi] et XVI<sup>ème</sup> siècles [Pir Sultan Abdal] mais aussi des auteurs contemporains. Il s'accompagne au 'dede sazi' [luth à trois cordes à long manche], instrument sacré des Alévis [groupe religieux de l'Islam hétérodoxe] ainsi qu'au 'ruzba' [luth à deux cordes] rarement joué de nos jours. Les chants renaissent par sa voix et révèlent toute la poésie et la spiritualité vivante aussi bien en Anatolie que sur la scène stambouliote actuelle. Plus qu'aucun autre musicien-chanteur de sa génération, il conjugue un profond savoir musical et une rare virtuosité dans l'interprétation.

Né en 1976 à Maras, Ulas Özdemir a été initié par son père à cette musique populaire anatolienne qu'il a contribué à recenser et sur laquelle il a publié de nombreux articles. Musicologue diplômé de l'Université Yildiz d'Istanbul, il est, depuis dix ans, directeur de production à la prestigieuse maison de disques Kalan Müzik [Istanbul] réputée pour l'édition des musiques régionales turques. Musicien talentueux, il fait partie de l'Ensemble Hasbihâl qui perpétue les chants et poèmes sacrés alévis, avec lequel il s'est produit sur scène à de nombreuses reprises en Turquie, mais aussi dans des festivals internationaux tels que Sfinks ou Brosella [Belgique], à New York, ou au Théâtre de la Ville à Paris. Il est également compositeur de musique de films [O da Beni Seviyor].

Ulas Özdemir a enregistré plusieurs albums avec des musiciens renommés tels Kayhan Kalhor, Erdal Erzincan ou Ali Akbar Moradi. Son dernier album "Bu Dem - This breath" est paru en 2008 [Kalan Müzik].

Depuis quelques années, Espaceculture et le Cinéma Les Variétés proposent la projection d'un film en avant-première la veille des tables rondes, [en 2007, *De l'Autre côté* de F. Akin ; en 2006, *Le labyrinthe de Pan* de G. del Toro]. Cette année, l'actualité cinématographique leur permet de présenter le dernier film du cinéaste turc Nuri Bilge Ceylan qui sortira en salles début 2009.

JEUDI 6 NOVEMBRE

>>> 20 h 30

### Cinéma Les Variétés

37 rue Vincent Scotto 13001 Marseille /// 04 96 11 61 61 /69

### PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE

*Les Trois singes* de Nuri Bilge Ceylan [2008, 1 h 49, Turquie] avec Yavuz Bingöl, Hatice Aslan, Ahmet Rifat Sungar, Ercan Kesal.  
Prix de la mise en scène du Festival de Cannes 2008.

Une nuit, un homme de pouvoir [Ercan Kesal], fatigué par la route, écrase un passant. A l'approche d'une échéance électorale, il propose à son chauffeur d'endosser la responsabilité de l'accident et d'aller en prison à sa place moyennant une forte somme qu'il touchera à sa sortie. Il tiendra parole. Mais, entre-temps, il aura eu une liaison avec l'épouse du chauffeur, qui s'entiche de lui au point de ne plus vouloir le lâcher. Le fils du chauffeur réglera la situation.

### Nuri Bilge Ceylan

Titulaire d'un diplôme d'ingénieur en électricité à l'université du Bosphore, Nuri Bilge Ceylan étudie ensuite la mise en scène à l'université Mimar Sinan à Istanbul, sa ville natale. Dès son premier court métrage, *Koza* [2005], il est sélectionné au Festival de Cannes. Il tourne en 1998 son premier long métrage, *Kasaba*, qui obtient le Prix Spécial du Jury au Festival Premiers Plans d'Angers, le Prix d'argent au Festival international du film de Tokyo, le Prix FIPRESCI au Festival international du film d'Istanbul et le Prix Caligari lors du 48<sup>ème</sup> Festival international du film de Berlin la même année.

C'est avec son deuxième film *Nuages de mai*, sélectionné à Berlin, qu'il accède à la reconnaissance internationale et pour lequel on lui décerne douze prix dont les Prix du public, de la Tulipe d'or, FIPRESCI et du Meilleur film turc lors du Festival international du film d'Istanbul. La critique salue ce film contemplatif réalisé par un admirateur d'Ozu et Bergman. Auteur à part entière, Ceylan participe à toutes les étapes de la création de l'oeuvre (scénario, réalisation, montage, production) et s'entoure de proches, parents et amis, pour l'équipe technique et le casting, tout en faisant souvent appel à des comédiens non-professionnels.

En 2003, *Uzak*, qui aborde des questions sociales (le travail, l'urbanisation) à travers l'étude de la relation entre deux frères, est le film de la consécration pour Ceylan. Premier réalisateur turc à figurer dans la compétition cannoise depuis Yilmaz Guney [Palme d'or pour *Yol* 20 ans plus tôt], il en repart auréolé du Grand Prix et du Prix d'interprétation pour ses deux comédiens. L'année suivante, il est membre du jury *Courts métrages Cinéfondation*. Il revient sur la Croisette avec son quatrième long métrage en 2006, *Les Climats*, portrait d'un couple en crise, dans lequel il joue le rôle principal. Son dernier film *Les Trois singes* présenté au 50<sup>ème</sup> Festival international du film de Berlin en février 2008 et en compétition pour la Palme d'or au Festival de Cannes où il a obtenu le Prix de la mise en scène.

Dans le cadre du projet de Théâtre d'échange franco-arabe, Système Friche Théâtre, en partenariat avec El Gosto Théâtre d'Alger et le Théâtre Massalia Marseille, propose un après-midi dédié à Kateb Yacine avec la projection du documentaire de Kamel Dehane *Amour et révolution* précédée d'une rencontre débat avec deux écrivains et un dramaturge algériens et d'une lecture, mise en espace par Ziani Chérif Ayad, d'extraits de "Kateb Yacine, le coeur entre les dents" de Bénammar Médiène par Sid Ahmed Agoumi, qu'ils ont désiré placer sous le signe d'Averroès.

DIMANCHE 9 NOVEMBRE

>>> 15 h 30

Friche Belle de Mai [salle seita]

41 rue Jobin 13003 Marseille /// 04 95 04 95 04

## DÉBAT

Trois auteurs algériens aux parcours intellectuels et artistiques différents, qui peuvent être considérés comme katébiens d'un point de vue symbolique, en ce qu'ils se refusent à l'idolâtrie aveuglante, à la nostalgie paresseuse, aux compromissions, au conformisme, au déguisement, à l'imitation, débattront de l'héritage littéraire laissé par Kateb Yacine

**Arezki Mellal** vit à Alger, où il est né en 1949. Graphiste, maquettiste, éditeur de livres d'art, scénariste de BD, il a toujours évolué dans l'univers du trait et de la lettre, jusqu'aux années 1990, quand, au lendemain de la suspension du processus électoral, l'Algérie plonge dans la "décennie rouge". Arezki Mellal choisit alors de se consacrer à l'écriture : *J'aurais pu ne jamais écrire. Non, j'ai toujours écrit, mais sans publier, et j'aurais pu ne jamais publier... je crois que c'est la situation, il a fallu qu'on en arrive là pour me décider, non seulement à éditer mais à écrire plus que ce que j'écrivais. C'est terrible que la littérature demande parfois je ne sais quelle plongée dans l'horreur, dans l'indicible.* Auteur de romans [*Maintenant, ils peuvent venir*, éditions Barzakh, 2000, éditions Actes Sud, 2002] il a également publié des pièces de théâtre [*En remontant le Niger*, Actes Sud, 2006].

Reporter au quotidien algérien El Watan, **Mustapha Benfodil**, a publié 3 romans *Zarta !* [2000], *Les bavardages du Seul* qui lui a valu le prix du meilleur roman et *Archéologie du chaos amoureux* [2006] aux éditions Barzakh. Auteur également des *Six derniers jours de Baghdad* (Ed. liberté/Casbah, 2003), reportage sur la guerre en Irak, de poèmes, nouvelles et pièces de théâtre et apparaît comme une des figures de proue de la nouvelle littérature algérienne.

Directeur du Théâtre régional de Béjaïa depuis 2004, secrétaire général du réseau algérien de l'institut international du théâtre méditerranéen [IITM], **Omar Fetmouch** a créé en 1976 le mouvement théâtral ménaéli et la compagnie Sindjab. Depuis 1984, il a mis en scène de nombreuses pièces de théâtre. Il vient d'adapter le roman de Rachid Mimouni *Le Fleuve détourné* [Stock, 2000] au Théâtre Régional de Béjaïa.

## LECTURE

*Kateb Yacine, le coeur entre les dents* de Benamar Mediène [Robert Laffont, 2006]

Benamar Mediène, en témoin privilégié d'une époque, était bien placé pour parler du "père" de *Nedjma*, pour l'avoir accompagné dans ses moments de vadrouille, jusqu'à sa mort, à Grenoble, un 28 octobre 1989, des suites d'une leucémie. Son ouvrage est à la fois une biographie, un essai et un long entretien avec Kateb Yacine, où se mêlent des souvenirs, des extraits d'œuvres poétiques et théâtrales du dramaturge, des réflexions et des discussions parfois animées échangées autour d'une table, d'un verre, au gré des moments et des conjonctures historiques précises, à Oran, Alger, Paris, Sidi Bel- Abbès, Oued El Halouf et ailleurs.

## PROJECTION

*Amours et révolution* documentaire de Kamel Dehane [1989, 55 minutes, Algérie]

Ce documentaire réalisé par Kamel Dehane un an avant la mort de Kateb Yacine retrace le parcours militant et intellectuel de l'un des principaux fondateurs du roman et du théâtre modernes en Algérie.

## Kamel Dehane

Né en 1954 en Algérie, diplômé de l'INSAS où il enseigne le cinéma, Kamel Dehane vit en Belgique et a signé une dizaine de documentaires parmi lesquels *Kateb Yacine l'amour et la révolution* [1988], *Femmes d'Alger* [1992], *Assia Djebar, entre ombre et soleil* [1993] et *Algérie, des enfants parlent* [1999]. Adapté des *Vigiles de feu* de Tahar Djaout, son premier long métrage *Les Suspects* a été récompensé de deux prix d'Interprétation masculine décernés à Sid Ali Kouiret au Festival d'Amiens 2004 et au 19<sup>ème</sup> Festival Panafricain du Cinéma et de la Télévision de Ouagadougou.

Depuis 2005, parallèlement aux débats, s'est mis progressivement en place un programme *Averroès Junior*. En effet, il était devenu évident que la matière discutée aux tables rondes pouvait être déclinée à des fins pédagogiques et que les enseignants devaient pouvoir s'emparer de ces controverses soulevées pendant les Rencontres. Après trois années d'expérimentation, nous souhaitons développer ce programme et officialiser cette action avec les tutelles de l'Education Nationale, en vue d'organiser son déploiement en nous adressant à un plus grand nombre d'élèves et en étant présent dans davantage de villes.

Au-delà de trouver un programme et des partenaires en adéquation avec le thème annuel des Rencontres, il s'agit de s'adapter aux projets pédagogiques des uns et des autres et de proposer différents types d'activité. Le tout en concertation permanente avec les enseignants, les proviseurs et les différentes instances concernées. Cette année, nous diversifions nos propositions, notamment à l'appui du programme "sous le signe" et de nouveaux partenaires [à Port-de-Bouc, Martigues, Arles, et Avignon] et poursuivons nos actions à Marseille et Aix-en-Provence où nos contacts sont demandeurs.

En outre, afin de capitaliser les expériences, nous souhaitons réaliser avec le CRDP un site ressources consacré à Averroès Junior qui proposerait des comptes-rendus d'expériences, des travaux d'élèves, des œuvres cinématographiques ou littéraires adaptées aux différents niveaux. L'ensemble permettrait aux enseignants d'aborder, à n'importe quel moment de l'année, le monde méditerranéen selon le prisme des Rencontres.

Cette année, nous renouvelons l'accueil d'élèves de terminales et d'étudiants lors des tables rondes des 7 et 8 novembre. En novembre et décembre seront organisées des projections de films pour les lycéens, collégiens et élèves du primaire. Un programme de films courts, développé avec TILT et le CRDP sera proposé aux élèves de primaire et aux jeunes collégiens. L'aspect littérature sera exploré en 2009 sous la forme d'ateliers et de rencontres avec des auteurs [jeunes élèves des écoles primaires à partir du CP et collégiens].

De plus, les partenariats inaugurés cette année avec les nouveaux opérateurs, permettent d'élargir le programme à l'édition en ligne [avec le cybermagazine "Le Méditerranéen"], à la culture scientifique [avec la Direction de L'Enseignement Supérieur et de la Recherche [DESR] de l'académie d'Aix-Marseille] et aux expositions des musées arlésiens.

Enfin, intégrée à la programmation "sous le signe", une sélection de reportages et documentaires méditerranéens du CMCA sera accessible aux juniors.

<b>Programme</b>	<b>Niveau scolaire</b>	<b>Dates</b>	<b>Villes</b>	<b>Lieux</b>
<b>Autour de l'écrit</b> Le méditerranéen	Tous niveaux	octobre 2008 [appel à participation] janvier 2009 [mise en ligne du N°]	National	en classe CRDP / Lycée V. Hugo
<b>Projections</b> Documentaires CMCA	à définir selon les documentaires	du 17 octobre au 8 novembre	Marseille	Espaceculture
<b>Tables rondes</b>	élèves de terminales étudiants	7 & 8 novembre	Marseille	Parc Chanot
<b>Projection</b> Les destin de Y. Chahine	Etablissements d'Apt	13 novembre	Apt	Cinéma César
<b>Expositions</b> et projection Journée en Arles	Collèges	13 novembre 14 novembre 18 novembre 20 Novembre	Arles	Musée Arles Antique Muséon Arlaten Médiathèque
<b>Projection</b> Courts métrages "sur les traces d'Averroès"	du CM1 à la 5 <sup>ème</sup>	27 et 28 novembre 8 et 9 décembre	Marseille	CRDP / Tilt Rendez-vous des Quais
<b>Projections</b> Azur et Asmar Hors Jeu / Persépolis	du CP au CE2 Collèges & lycées	1 <sup>er</sup> et 5 décembre décembre	Marseille Marseille Arles, Port-de-Bouc Embrun, Aix, Avignon	CRDP / Tilt salles de cinéma
<b>Littérature</b>	primaires et collèges	2009		en classe

## TARIFS

Tarifs habituels des salles sauf pour Espaceculture\_Marseille, Cinéma Le Rocher à La Garde, Bibliothèque Départementale et siège des Winners à Marseille, entrée libre.

- **Tarifs spéciaux**

Cinéma Le Méliès à Port -de-Bouc [film et buffet] : 8 € / réduit : 6 €. [réservation indispensable : 04 42 06 29 77]

Friche La Belle de Mai 10 €

- **Concert du 7 novembre à l'auditorium du Parc Chanot**

Tarif normal 18 € / Groupes [10 pers.], étudiants, carte Pass'à Musiques, RMIstes, demandeurs d'emploi : 12 €, - 12 ans : gratuit

Billetterie : Espaceculture [42 la Canebière 13001 Marseille]

- par téléphone 04 96 11 04 61
- sur internet [www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net) [billetterie en ligne, paiement sécurisé]
- sur place le soir du concert

## LIEUX

- **Auditorium du Parc Chanot** /// Rond-Point du Prado 13008 Marseille
- **Bibliothèque Départementale Gaston Defferre** /// 20 boulevard Mirès 13003 Marseille - 04 91 08 62 08
- **BMVR L'Alcazar** /// 58, cours Belsunce 13001 Marseille - 04 91 55 90 00
- **Chapelle du Méjan et cinéma Le Méjan** /// Place Jean-Baptiste Massillon Quai Max Dormoy 13200 Arles - 04 90 49 56 77
- **Cinéma César** /// rue Scudéry 84400 Apt - 08 92 68 69 20
- **Cinéma Le Méliès** /// 12 rue Denis Papin 13110 Port-de-Bouc - 04 42 06 29 77
- **Cinéma Le Rocher** /// Avenue Marx Dormoy 83130 La Garde - 04 94 08 99 34
- **Cinéma Les Variétés** /// 37, rue Vincent Scotto 13001 Marseille - 04 96 11 61 61 / 69
- **Cinéma Utopia** /// 4, rue Escalier Saint-Anne 84000 Avignon - 04 90 82 65 36
- **Espaceculture** /// 42, La Canebière 13001 Marseille - 04 96 11 04 61
- **Friche La Belle de Mai, Salla Seita** /// 41, rue Jobin 13003 Marseille - 04 95 04 95 04
- **IMÉRA** /// Observatoire Astronomique de Marseille Salle Andromède Boulevard Cassini 13004 Marseille - 04 04 86 67 21 08
- **IEP - Institut d'Études Politiques** /// 25 rue Gaston de Saporta 13625 Aix-en-Provence Cedex 1 - 04 42 17 01 66
- **Librairie Forum Harmonia Mundi** /// 20 place Verdun 13080 Aix-en-Provence - 04 42 38 18 91
- **Médiathèque Boris Vian** /// rue Turenne 13110 Port-de-Bouc - 04 42 06 65 54
- **Siège Club des Winners** /// 100, rue Loubon 13003 Marseille - 04 91 05 85 16
- **Théâtre des Salins [scène nationale]** /// Quai Paul Doumer 13500 Martigues /// 04 42 49 02 01

Espaceculture accompagne

MARSEILLE-PROVENCE 2013

CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE



Les Rencontres d'Averroès permettent de traiter des thèmes ancrés dans l'actualité comme dans l'histoire. Elles multiplient chaque année les occasions et les façons de dialoguer avec l'Autre sans chercher à atténuer les singularités, pas plus qu'à effacer les différences ou à fixer les termes d'un consensus mais plus à dégager « les vérités respectivement reconnues par chacun » [Jacques Berque] pour mieux s'admettre et communiquer...

De 2009 à 2013, les Rencontres d'Averroès accompagneront Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture. Elles se proposent de "Penser la Méditerranée des deux rives" dans toutes leurs différences et leurs spécificités. Les projets développés ensemble seront au coeur du projet de 2013.

**Bernard Latarjet**

Directeur de la candidature

*Quand les médias participent à l'aventure...*

## FRANCE CULTURE

Fidèle partenaire des Rencontres d'Averroès depuis la 1<sup>ère</sup> édition, France Culture sera en direct et en public pendant les Rencontres d'Averroès dans le hall de l'Auditorium du Parc Chanot à Marseille

**Vendredi 7 novembre**

**12 h à 13 h 30** : *Tout Arrive* par Arnaud Laporte

Par ailleurs, *Le rendez-vous des politiques* par Dominique Rousset et deux numéros de *Culture d'islam* par Abdelwahab Meddeb seront également enregistrés en public [horaires à déterminer]

Les tables rondes Rencontres d'Averroès seront diffusées sur la web radio [franceculture.com] de France Culture fin novembre 2008, puis sur leur antenne à l'été 2009.

## LA CROIX

La Croix, quotidien d'informations générales [302 000 lecteurs] du groupe Bayard est heureux d'être partenaire des Rencontres d'Averroès du 16 octobre au 9 novembre 2008.

A cette occasion, le journal publiera un rédactionnel sur ce thème dans ses pages *Forum* du vendredi 7 Novembre 2008 et offrira ce numéro au public de la première table ronde.

**A découvrir également dans La Croix une enquête de cinq semaines du 13 octobre au 17 novembre "Quel dialogue avec l'islam ?"**

A l'occasion du premier "forum catholique-musulman" qui aura lieu en novembre 2008 à Rome avec une rencontre entre le pape et des intellectuels, la Croix analyse les rapports actuels des sociétés occidentales et du christianisme avec l'islam :

- La réalité de la présence musulmane dans ces sociétés, notamment française.
- Les différents registres (doctrinal, spirituel, social...) du dialogue religieux entre l'Eglise et l'islam.
- Les nouvelles perspectives de relations entre le christianisme et l'islam

Abonnement sur : [www.la-croix.com/sequence/islam](http://www.la-croix.com/sequence/islam)

## RUE 89

Lancé en mai 2007, Rue89 est le premier site Internet indépendant d'informations français à atteindre le million de visiteurs uniques par mois. Depuis mai 2008 est né Rue89 Marseille, espace d'information participatif sur la région marseillaise, animé sur place par Rémi Leroux qui décline l'"info à 3 voix" de Rue89 dans une grande métropole. Les Rencontres d'Averroès y trouveront leur place dès le mois d'octobre. [[www.rue89.com/marseille](http://www.rue89.com/marseille)]

## RFI

Radio France Internationale, première radio française d'actualité internationale en continu qui émet 24 h / 24 en français et en 19 langues étrangères pour 45 millions d'auditeurs réguliers répartis sur les cinq continents, sera présente au Parc Chanot pour enregistrer deux numéros de Rivages animés par Daniel Desesquelle et diffusés à partir du 9 novembre. [[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)]

## LA MARSEILLAISE

Le quotidien régional La Marseillaise publiera un compte rendu des tables rondes le samedi 8 novembre et le lundi 10 novembre et offrira un exemplaire de ce journal au public des tables rondes le samedi 8 novembre. [[journal-lamarseillaise.com](http://journal-lamarseillaise.com)]

**LE COURRIER DE L'ATLAS, LE JOURNAL CESAR, MARSEILLEL'HEBDO, LA PROVENCE, RADIO GRENOUILLE, TELERAMA et ZIBELINE** accompagneront eux aussi l'évènement à travers des reportages, annonces, émissions et compte-rendus.

De nombreux partenaires à Marseille et en région participent activement à l'aventure des Rencontres d'Averroès.

**MARSEILLE****Association Libraires du sud**

42 La Canebière - 13001 Marseille  
04 96 12 43 42 - [www.librairesdusud.org](http://www.librairesdusud.org)

**Archives et bibliothèque départementales Gaston Defferre**

20 boulevard Mirès - 13003 Marseille - 04 91 08 62 08  
[www.biblio13.fr](http://www.biblio13.fr)

**Bibliothèque Municipale à Vocation Régionale Alcazar**

58 cours Belsunce - 13001 Marseille - 04 91 55 90 00  
[www.bmvr.mairie-marseille.fr](http://www.bmvr.mairie-marseille.fr)

**Cinéma César & Variétés**

Place Castellane - 13006 Marseille - 04 91 37 12 80  
Rue Vincent Scotto - 13001 Marseille - 04 91 53 27 82  
[www.cine-metro-art.com](http://www.cine-metro-art.com)

**Club des supporters de l'OM Les Winners**

100 rue Loubon - 13003 Marseille - 04 91 05 85 16

**CMCA**

96 La Canebière - 13001 Marseille - 04.91.42.03.02  
[www.cmca-med.org](http://www.cmca-med.org)

**CRDP**

Espace Cézanne - 31 boulevard d'Athènes 13001 Marseille  
04 91 14 13 12 /// [www.crdp-aix-marseille.fr](http://www.crdp-aix-marseille.fr)

**IMÉRA**

Observatoire Astronomique de Marseille  
2 Place Leverrier 13004 Marseille - 04 04 86 67 21 08

**Instants Vidéo Numériques et Poétiques**

BP 100 42  
13243 Marseille Cedex 01 - 04 95 04 96 24  
[www.instantsvideo.com](http://www.instantsvideo.com)

**La Marseillaise**

19 cours d'Estienne d'Orves 13001 Marseille - 04.91.57.75.00  
[www.journal-lamarseillaise.com](http://www.journal-lamarseillaise.com)

**La Provence**

248 boulevard Roger Salengro 13015 Marseille - 04.91.84 45 45  
[www.laprovence.fr](http://www.laprovence.fr)

**Librairie Regards**

Centre de la vieille charité - 13002 Marseille - 04 91 90 55 34  
[www.librairieregards.com](http://www.librairieregards.com)

**Marseillel'Hebdo**

248 boulevard Roger Salengro 13015 Marseille - 04.91.84 47 47  
[www.marseillelhebdo.com](http://www.marseillelhebdo.com)

**MP 2013**

Friche la Belle de Mai  
10-12 rue François Simon - 13331 Marseille Cedex 3  
04 91 13 20 13 /// [www.marseille-provence2013.fr](http://www.marseille-provence2013.fr)

**MUCEM**

Tour du Roy René - 13002 Marseille - 04 96 11 63 20  
[www.musee-euromediterranee.org](http://www.musee-euromediterranee.org)

**Radio Grenouille**

Friche Belle de Mai - 41 rue Jobin - 13003 Marseille - 04 95 04 95 15  
[www.grenouille888.org](http://www.grenouille888.org)

**RTM**

10/12 avenue Clot Bey - 13008 Marseille - 04 91 10 55 55  
[www.rtm.fr](http://www.rtm.fr)

**SACEM [Direction régionale]**

Résidence le Grand Pavois  
314 avenue du Prado - 13008 Marseille - 04 91 32 13 40  
[www.sacem.fr](http://www.sacem.fr)

**Système Friche Théâtre**

Friche Belle de Mai - 41 rue Jobin - 13003 Marseille - 04 95 04 95 04  
[www.lafriche.org](http://www.lafriche.org)

**TILT**

10 rue Petit Puits 13002 Marseille - 04 91 90 76 59  
[www.cinetilt.blogspot.com](http://www.cinetilt.blogspot.com)

**ZIBELINE**

76 avenue de la Panouse / n°11 - 13009 Marseille - 06 09 08 30 34  
[www.zibeline.org](http://www.zibeline.org)

**AIX-EN-PROVENCE****Cinéma le Mazarin**

6 rue Laroque 13100 Aix-en-Provence - 0 892 687 270  
[www.lescineasaixoais.com](http://www.lescineasaixoais.com)

**Institut d'Etudes Politiques**

25 rue Gaston de Saporta - 13100 Aix-en-Provence Cedex  
04 42 17 01 66 /// [www.iep.u-3mrs.fr](http://www.iep.u-3mrs.fr)

**Librairie Forum Harmonia Mundi**

20 place Verdun - 13100 Aix-en-Provence - 04 42 38 18 91  
[www.librairesdusud.org/LIBRAI/AIX/HARMONIA.html](http://www.librairesdusud.org/LIBRAI/AIX/HARMONIA.html)

**Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme**

[Université d'Aix-Marseille I et II, CNRS]  
5 rue du Château de l'Horloge BP 647  
13094 Aix-en-Provence cedex - 04 42 52 40 00  
[periples.mmsh.univ-aix.fr](http://periples.mmsh.univ-aix.fr)

**Rectorat d'Aix en Provence - DAAC**

Direction Académique de l'Action Culturelle  
Place Lucien Paye - 13621 Aix-en-Provence cedex 1  
04 42 95 29 44 /// [www.ac-aix-marseille.fr/public](http://www.ac-aix-marseille.fr/public)

**APT****Festival des cinémas d'Afrique et du Pays d'Apt**

2 rue Gambetta - 84400 Apt - 08.72 57.49.35 / 06.89.79.32.29  
[www.africapt-festival.fr](http://www.africapt-festival.fr)

**ARLES**

**Journal César**

16 rue Jouvène - 13200 Arles - 04 90 18 87 70

**Université Populaire du Pays d'Arles**

Boulevard des Lices - 13200 Arles - 06 16 89 46 41  
www.upoparles.org

**Médiathèque d'Arles**

Espace Van Gogh - Place Docteur Félix Rey 13200 Arles  
04 90 49 39 39 /// www.ville-arles.fr

**Musée Départemental Arles Antique**

Presqu'île du Cirque Romain - 13635 Arles cedex - 04 90 18 88 88  
www.arles-antique.cg13.fr

**Museon Arlaten**

29 rue de la République - 13200 Arles - 04 90 52 52 48  
www.museonarlaten.fr/museon/CG13

**AVIGNON**

**Cinéma Utopia**

4, Escalier Sainte-Anne - 84000 Avignon - 04 90 82 65 36  
www.cinemas-utopia.org/avignon/

**Librairie La Mémoire du Monde**

36 rue Carnot - 84000 Avignon - 04 90 85 96 76

**LA GARDE**

**Cinéma Le Rocher**

Avenue Marx Dormoy - 83130 La Garde - 04 94 08 99 34  
www.ville-lagarde.fr/Culture

**MARTIGUES**

**Librairie L'Alinéa**

12 rue Jean Roque - 13500 Martigues - 04 42 42 19 03  
www.librairielaalinea.fr

**Théâtre des Salins**

Quai Paul Doumer - 13500 Martigues - 04 42 49 02 01  
www.theatre-des-salins.fr

**PORT DE BOUC**

**Médiathèque Boris Vian**

rue Turenne - 13110 Port-de-Bouc - 04 42 06 65 54  
mediathequeborisvian.mabulle.com

**Cinéma Le Méliès**

12 rue Denis Papin - 13110 Port-de-Bouc - 04 42 06 29 77

**Averroès : une figure arabe de la rationalité européenne**

*ou comment redécouvrir un personnage emblématique, longtemps relégué hors de l'histoire intellectuelle, et qui pourtant dessine un horizon de sens partagé*

Né à Cordoue en 1126 dans une célèbre famille de juristes malékites, mort à Marrakech en 1198 après une période d'exil, médecin à la cour des souverains almohades, *cadi* de la Grande Mosquée, philosophe et commentateur Ibn Rushd a laissé une œuvre capitale dans tous les domaines du savoir. Une légende aussi, où la part d'ombre dévore la lumière. Un héritage, enfin, ambigu, sinon contradictoire. Calomnié par les uns, magnifié par les autres, en fait rarement compris, il est encore livré au rôle crépusculaire où, depuis Ernest Renan, l'a placée une certaine historiographie : celui du "dernier penseur" de l'Espagne musulmane pour ne pas dire de l'Islam occidental, un rôle titre, mais un simple rôle, où, au mieux, la fiction littéraire et la rêverie érudite puisent de quoi alimenter leurs multiples nostalgies. Derrière les masques et les postures, les louanges et les interdits, un philosophe est là pourtant, qui reste à découvrir et à méditer.

On dira que l'œuvre d'Ibn Rushd ne se laisse pas pénétrer facilement, que sa forme littéraire aride, où dominent les commentaires, jointe à la haute technicité de son langage l'ont encore éloignée de nous. Peut-être. Mais pas plus qu'un Aristote ou un Hegel. La difficulté d'Ibn Rushd est celle de tous les philosophes. Les vrais problèmes sont ailleurs. D'abord celui d'un texte accidenté, transmis en trois langues :- l'arabe, l'hébreu, le latin-, incomplètement et imparfaitement établi ; ensuite celui d'une formidable carence éditoriale, reflétée, entre autres, par l'absence de tous les "programmes". Problème culturel, en somme, plus que philosophique. Il faut donc parler clair : le destin d'Ibn Rushd se confond avec celui de ce que l'on nomme la "philosophie arabe". Son *étrangeté* est l'histoire d'une relégation.

Il n'en a pas toujours été ainsi. Au contraire, du début du XIII<sup>ème</sup> siècle jusqu'à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, Ibn Rushd, le philosophe, a occupé le devant de la scène culturelle européenne. Après Aristote, ou plutôt avec lui, car on ne lisait pas l'un sans l'autre, le penseur cordouan est celui qui a le plus nourri la pensée des Européens. C'est toute la culture de l'Europe et jusqu'au plus fort de la Renaissance, voire aux confins de l'âge classique, qu'Averroès a fait lever. Car il y a eu un *averroïsme*, ou plutôt, des *averroïsmes* chez les latins comme chez les juifs.

Par l'intermédiaire d'Averroès, c'est tout le mouvement du "transfert des études" (*translatio studiorum*), de la longue et lente appropriation de la philosophie gréco-arabe par l'Europe, de son acculturation philosophique et scientifique, qui s'est accompli. C'est une histoire multiséculaire, celle de la transmission et du renouvellement de la philosophie et de la science antiques, commencée au IX<sup>ème</sup> siècle dans la Bagdad des califes abassides, poursuivie au XII<sup>ème</sup> siècle dans la Cordoue des Almohades et continuée en pays de chrétienté, dans et hors des universités des XIII<sup>ème</sup>/XIV<sup>ème</sup> siècles. Ibn Rushd est la pièce centrale du dispositif intellectuel qui a permis à la pensée européenne de construire son identité philosophique. Sa physique, sa psychologie, sa métaphysique ont dessiné pour l'Europe la figure suprême de cette rationalité qu'on dit aujourd'hui occidentale ou grecque, au moment précis de l'histoire européenne où la Grèce n'était qu'un pan de l'orientale Byzance, et où les Byzantins eux-mêmes qualifiaient de "fables helléniques" et "philosophie étrangère" l'antique sagesse des Grecs.

En fait, au delà de la maîtrise ou de la constitution des savoirs, c'est l'idée même d'une vie philosophique qui, grâce à Averroès, s'est implantée en Europe. La mise au premier plan des vertus intellectuelles, la promotion d'un nouvel idéal de noblesse, la thèse selon laquelle la philosophie, autrement dit la connaissance, est le but ultime non seulement de l'individu mais aussi de la société humaine.

Mais alors, si tel est l'héritage, pourquoi un tel oubli ? La réponse est simple. L'équation de la science et de la raison avec la figure arabe de la rationalité qu'Averroès a proposée à l'Europe médiévale explique à la fois son extraordinaire succès et son non moins extraordinaire effondrement. C'est que la réaction anti-averroïste a été, d'emblée, à la mesure de l'influence d'Averroès. L'histoire de l'averroïsme latin n'est qu'une longue suite de condamnations et de censures : dès 1270, l'évêque de Paris interdit l'enseignement de plusieurs de ses thèses fondamentales, il reviendra à la charge en 1277 avec l'interdiction de 219 propositions. En 1274, Thomas d'Aquin lance sa grande polémique contre les averroïstes parisiens.

En 1310, Raymond Lulle enchaîne et demande d'un même geste "la réunion de tous les religieux-soldats" et "une action rapide" des "catholiques intelligents" "contre la doctrine d'Averroès".

La chose est claire : au début du XIV<sup>ème</sup> siècle les *averroïstae* sont devenus les Sarrasins de l'intérieur, un corps étranger à la société chrétienne. C'est alors l'époque des fictions et des chimères, l'âge de la diabolisation d'Ibn Rushd qui, selon l'humeur, devient "l'ennemi des lois" (Gilles de Rome), l'auteur du "blasphème des trois imposteurs" ou l'apôtre de la "double vérité" cette forme médiévale de la langue de bois. La disgrâce atteint son comble avec Pétrarque salué par Renan comme le "premier homme moderne" pour sa dénonciation passionnée de l'influence arabe qui, en la personne d'Averroès, coupe les latins de leurs racines grecques et les chrétiens de la vraie foi. On arrête là l'inventaire, car tout est dit en germe.

Avec son double destin d'étranger, Ibn Rushd est bien la figure arabe de la rationalité européenne, le révélateur aussi de la contradiction qui l'habite à la source même. Lire Averroès aujourd'hui, c'est mettre en question la vision de l'Europe que l'humanisme et la Renaissance ont imposée.

**Alain de Libéra**

Philosophe

texte publié in **Quantara** N° 13

## Publications

### Rencontres d'Averroès # 1

*"L'Héritage andalou"* [éd. de l'Aube - 1994, épuisé]

Réédition chez Parenthèses, sous le titre "Autour d'Averroès, l'héritage andalou" [Novembre 2003, 136 p., 12 €]

### Rencontres d'Averroès # 4

*"La Méditerranée, entre la raison et la foi"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Actes Sud - Collection Babel Bleu / Office de la Culture de Marseille – Novembre 1998]

### Rencontres d'Averroès # 5

*"La Méditerranée, frontières et passages"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Actes Sud - Collection Babel Bleu / Office de la Culture de Marseille – 1999]

### Rencontres d'Averroès # 9

*"Comprendre la violence et surmonter la haine en Méditerranée"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Editions Parenthèses, septembre 2003, 142 p., 12 €]

### Rencontres d'Averroès # 10

*"Colonialisme et postcolonialisme en Méditerranée"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Editions Parenthèses, octobre 2004, 184 p., 14 €]

### Rencontres d'Averroès # 11

*"Dieu, les monothéismes et le désenchantement du monde"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Editions Parenthèses, octobre 2005, 144 p., 12 €]

### Rencontres d'Averroès # 12

*"De la richesse et de la pauvreté entre Europe et Méditerranée"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Editions Parenthèses, octobre 2006, 160 p., 12 €]

### Rencontres d'Averroès # 13

*"Libertés, liberté entre Europe et Méditerranée"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Editions Parenthèses, octobre 2007, 160 p., 14 €]

### Rencontres d'Averroès # 14

*"La Méditerranée au temps du monde"* Sous la direction de Thierry Fabre

[Editions Parenthèses, octobre 2008, 12 €]

Ces ouvrages seront proposés à la vente par la Librairie Regards, dans le hall de l'auditorium du Parc Chanot, durant les Rencontres. La librairie vous proposera également une sélection de livres et revues traitant de la thématique des Rencontres, ainsi que les ouvrages des intervenants.

## Site des Rencontres

[www.rencontresaverroes.net](http://www.rencontresaverroes.net)

A découvrir sur le site, les précédentes éditions des Rencontres : les tables rondes, les biographies et bibliographies des intervenants, des textes, des entretiens sonores, des extraits des tables rondes, des interviews des intervenants...

Retrouvez également sur le site, l'intégralité du programme de la 15<sup>ème</sup> édition des Rencontres & les soirées « Sous le signe d'Averroès », et dès fin novembre, l'ensemble des débats.

Le site des Rencontres est une réalisation Espaceculture, les comptes-rendus des tables rondes sont réalisés par ZINC/ECM Belle de Mai.

**[1994] 1<sup>ère</sup> édition des Rencontre d'Averroès « L'héritage Andalou »**

*Autour d'Averroès* avec Alain de Libera, Maurice Hayoun, Abdel Al Jabiri, Mohamed Talbi

*Les sources arabes de la culture européenne* avec Elias Sanbar, Jean Reynal, Françoise Micheau, Rodrigo de Zayas

*Y a-t-il un modèle andalou ou comment vivre ensemble dans la diversité ?* avec Haïm Zafrani, Robert Ilbert, Emile Temime, Mikel de Epalza

**[1995] 2<sup>ème</sup> édition « La Méditerranée, une mémoire d'avenir »**

*Les récits fondateurs* avec Jean Bottero, Jacqueline Risset, Salah Stétié, Takis Théodoropoulos

*Le temps des fractures* avec Stéphane Yérasimos, Predrag Matvejevitich, Sami Naïr

*Demain la méditerranée* avec Bruno Etienne, Abdelkader Sid Ahmed, Franco Rizzi, José Vidal-Beneyto

**[1996] 3<sup>ème</sup> édition « Méditerranée, inventer la paix »**

*La Méditerranée, mère de toutes les batailles ?* avec Maurice Aymard, Joseph Maïlla, Hassan Remaoun, Lucette Valensi

*La Méditerranée, le mur ou le pont ?* avec Jean-paul Charnay, Ivan Djuric, Jean-pierre Faye, Elias Khoury

*La Méditerranée, quel chemin pour la paix ?* avec Michel Korinman, Elias Sanbar, Zeev Sternhell, Semih Vaner

**[1997] 4<sup>ème</sup> édition « La Méditerranée, entre la raison et la foi »**

*La Méditerranée, la raison et les dieux* avec Nayla Farouki, François Hartog, Claudia Moatti, Jean-Louis Schlegel

*La Méditerranée, science et conscience* avec Jean-Marc Lévy-Leblond, Jean-François Mattei, Roshdi Rashed, Paul Tolila

*Jérusalem, entre raisons et foies* avec Albert Aghazarian, Elie Barnavi, Le père Geffré, Abdelwahab Meddeb

**[1998] 5<sup>ème</sup> édition « La Méditerranée, frontières et passages »**

*La Méditerranée ou le passage des "lumières"* avec Mohammed Arkoun, Alain de Libéra, Laïla Enan, Robert Mantran

*La Méditerranée ou les échelles de l'échange* avec Anastella Carrino, Gérard Chastagnaret, Edhem Eldem, Abdelkader Sid Ahmed

*La Méditerranée, frontière de la peur ?* avec Youssef Courbage, Jean Daniel, Alain Joxe, Tarik Ramadan

**[1999] 6<sup>ème</sup> édition « La Méditerranée : Questions d'identité(s) »**

*La Méditerranée, entre créolisation et identités meurtrières* avec Fouad Laroui, Lakis Progoudis

*La Méditerranée, des passions et des jours* avec Dionigi Alberta, Christian Bromberger, Bernard Lortat-Jacob, Mohamed Tozy

*Penser l'Europe, penser la Méditerranée* avec Mohamed Charfi, Bruno Etienne, Muhamedin Kullashi

**[2000] 7<sup>ème</sup> édition « Villes et cités de la Méditerranée »**

*Cités imaginaires, villes imaginées* avec Hoda Barakat, Kenneth Brown

*Cités antiques et villes modernes* avec Samuel Bordreuil, Petros Martinidis, Mohamed Naciri, Claude Nicolet

*Cités à repenser, villes à reconstruire* avec Daho Djerbal, Vicente Guallart Furiò, Marcel Roncayolo, Jade Tabet

**[2001] 8<sup>ème</sup> édition « Les femmes dans la cité »**

*Femmes et liberté* avec Fethi Benslama, Nilüfer Göle, Nouzha Skalli, Irène Théry

*Femmes et violence* avec Letizia Battaglia, Dalal el Bizri, Chérifa Hadjij, Véronique Nahoum Grappe

*Femmes et création* avec Lina Saneh, Nena Venetsanou, Fawzia Zouari, Agnès Merlet

**[2002] 9<sup>ème</sup> édition « Comprendre la violence et surmonter la haine en Méditerranée »**

*La violence et le sacré* avec Yadh Benachour, Jean Flori, Stéphane Mosès, Myriam Revault d'Alonnes

*Imaginaires de la violence et figures de la haine* avec Olivier Mongin, Abderrahmane Moussaoui, Abraham Ségal, Benjamin Stora

*Politiques de la violence et politiques de la civilisation* avec Ilan Greilsamer, Alain Joxe, Rashid Khalidi, Théo Klein

**[2003] 10<sup>ème</sup> édition « Colonialisme et post-colonialisme en Méditerranée »**

*Enjeux de mémoire* avec Daniel Rivet, Robert Ilbert, Mohamed Kenbib, Hassan Hanafi Hassanien  
*Ombres et lumières* avec Jocelyne Dakhli, Gérard D.Khoury, Gilles Manceron, Joaquim Païs de Brito  
*Le partage de l'histoire* avec Jean-Jacques Jordi, Daho Djerbal, Omar Carlier, Sylvie Thénault  
*De la domination à la compréhension* avec Sophie Bessis, Dominique David, Ahmed Youssef, Kalypso Nicolaïdis

**[2004] 11<sup>ème</sup> édition « Dieu, les monothéismes et le désenchantement du monde »**

*Naissance de Dieu ?* avec Gilles Dorival, Abdelmajid Charfi, Mireille Hadas-Lebel, Samir Khalil Samir  
*Mort de Dieu ?* avec Michel Guérin, Dominique Bourel, Youssef Seddik, Joseph Maïla  
*Renaissance de Dieu ?* avec Daryush Shayegan, Esther Benbassa, Jean-Claude Eslin, Michel Guérin

**[2005] 12<sup>ème</sup> édition « Richesse et pauvreté entre Europe et Méditerranée »**

*Richesse et pauvreté, quels visages à travers l'histoire ?* avec Alain Bresson, Abdesselam Cheddadi, Colette Establet, Giovanni Levi  
*Richesse et pauvreté, écarts grandissants ou convergences possibles ?* avec Gilbert Benhayoun, Georges Corm, Jean-Louis Reiffers, Biagio Salvemini  
*Richesse et pauvreté, quelles valeurs pour demain ?* avec Ali Bensaâd, Jacques Marseille, Majid Rahnema, Patrick Viveret

**[2006] 13<sup>ème</sup> édition « Libertés, liberté entre Europe et Méditerranée »**

*Les passeurs de liberté* avec Altan Gökalp, Henry Laurens, Mohamed Mouaqit  
*La liberté ou la peur* avec Hassan Abbas, Sana Ben Achour, François Burgat, Gema Martin-Munoz  
*Demain la liberté ?* avec Joseph Bahout, Jean Baubérot, Rony Brauman, Driss El Yazami

**[2007] 14<sup>ème</sup> édition « La Méditerranée au temps du monde »**

*La Méditerranée centre du monde ?* avec Aïcha Ben Abed, Didier Pralon, Maurice Sartre, Georges Talias  
*La Méditerranée à l'épreuve du temps* avec Dominique Eddé, Zaki Laïdi, Moris Farhi  
*La Méditerranée dans la mondialisation* avec maïl Goumeziane, Baghat Korany, S Michel Péraldi, Jean-Claude Tourret

## Rencontres d'Averroès

### Conception

Thierry Fabre

### Organisation – production

Espaceculture

### Président

Bernard Jacquier

### Directeur

Jean-Jacques Gilliard

### Organisation

France Irrmann assistée de Catherine Schettini

### Communication-Information

Isabelle Lesieur

### Communication-Relations presse

Soisik Voinchet-Zuili

assistées d'Aurélie Pampana

### Relations publiques

Dominique Raybaud-Lançon

### Billetterie

Nadine Isnardon

### Site

Laurence Fillon

### Espaceculture

42, la Canebière - 13001 Marseille  
Tél. 04 96 11 04 60 - Fax 04 96 11 04 68  
courriel : [evenements@espaceculture.net](mailto:evenements@espaceculture.net)  
[www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net)

Graphisme : Georges René